This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

600069904Y

Hundert

deutsche Erzählungen

von

Christoph von Schmid.

ONE HUNDRED

GERMAN TALES

BY

CHRISTOPH von SCHMID.

WITH ENGLISH NOTES

BY

H. MATHIAS.

SECOND EDITION.

LONDON,

PUBLISHED BY FRANZ THIMM,

GERMAN BOOKSELLER, 3 BROOK STREET, NEW BOND STREET.

1854.

250. b. f. 321.

٢٢٥. ٤٤٤ ١٢١.

Verzeichniß der Erzählungen.

		Seite
1.	Die Sonne	1
2.	Der Regen	2
3.	Sonnenschein und Regen	2
4.	Das Donnerwetter	3
5.	Der Regenbogen	4
6.	Das Regenbogenschüsselein	5
7.	Der Widerhall	6
8.	Die Quelle	7
9.	Die vier Elemente	8
10.	Die Blumen	9
11.	Die Erdbeeren	10
12.	Die Kirschen	12
13.	Die Pflaumen	13
14.	Die Nuß	14
15.	Der Birnbaum	14
16.	Der grüne Zweig	15
17.	Das kostbare Kräutlein	16
18.	Die Rübe	16
19.	Der Kohl	17
20.	Der große Kohlkopf	18
21.	Die Kornähren	19
22.	Die Erbsen	19
23.	Der Acker	20
24.	Der Weinberg	20
25.	Die Erdschwämme	21
26.	Der Kürbiß und die Eichel	22
27.	Der Eichbaum	22
28.	Die Eiche und die Weide	23
29.	Der Grenzstein	24
30.	Der Kanarienvogel	24
31.	Die Schwalben	25
32.	Die Tauben	26
33.	Der Haushahn	27
34.	Das Rebhühnernest	27
35.	Die Singvögel	28
36.	Die Emmerlinge	28
37.	Die Meise	29
38.	Der Staar	30
39.	Der Kukuk	30
40.	Die Kuh	31
41.	Die Kuhschelle	31
42.	Die Schafe	34
43.	Der Ziegenbock	34
44.	Der Hirsch	35
45.	Der Wolf	36
46.	Der Affe	37
47.	Der Löwe	37
48.	Der Ohrwurm	38

Seite

49. Das Brod 39
50. Waſſer und Brod 40
51. Die Milch 40
52. Die Suppe 41
53. Die köſtlichſten Gewürze 42
54. Der Honigtopf 42
55. Die Perlen 43
56. Die Edelſteine 44
57. Die Kieſelſteine 45
58. Der Sack voll Erde 45
59. Der Thaler 46
60. Das wohlangewendete Geld 47
61. Der Geldbeutel 47
62. Der Diamantring 48
63. Die goldene Doſe 49
64. Die ſilberne Taſchenuhr 50
65. Das Uhrbändchen 51
66. Der Spiegel 52
67. Der Mantel 53
68. Die Schuhe 54
69. Der Schuhnagel 54
70. Das Hufeiſen 55
71. Der Hufnagel 56
72. Die ſieben Stäbe 57
73. Der Splitter 57
74. Der Strick 58
75. Reiſig und Stroh 59
76. Der Jahrmarkt 59
77. Das Schloß und die Hütte 60
78. Das betende Kind 61
79. Der Edelknabe 62
80. Der Hirtenknabe 63
81. Die Hirtenflöte 64
82. Der gute Sohn 64
83. Die fromme Schweſter 66
84. Die treuen Brüder 66
85. Die treuen Schweſtern 67
86. Der kleine Korbflechter 68
87. Der Fiſcher und der kleine Fiſchdieb 69
88. Der Gärtner und ſein Eſel 70
89. Der Jäger und ſein Hund 70
90. Der Müller und ſein Sohn 71
91. Der Menſchenfreſſer 72
92. Das Geſpenſt 73
93. Die reinliche Wirthin 73
94. Die wohlthätige Arme 74
95. Die gottſelige Großmutter 75
96. Die fromme Mutter und ihre Söhne 76
97. Der ſterbende Vater 78
98. Die Freunde nach dem Tode 79
99. Das beſſere Land 79
100. Die drei beſten Bücher 81

1. Die Sonne.

Eines Abends, da es bereits[1] dunkel war, kam eine fleißige[2] Mutter mit ihren zwei Kindern von der Feldarbeit[3] nach Hauſe. Sieh![4] da ſtand auf dem Tiſche ein brennendes Licht.

Georg rief erſtaunt:[5] Es war doch kein Menſch[6] zu Hauſe;[7] wer hat denn das Licht angezündet?[8]

„Ei," ſagte Gretchen, „wer anders,[9] als der Vater. Gewiß[10] iſt er indeß[11] aus der Stadt nach Hauſe gekommen."[12]

Die Kinder ſuchten ihn,[13] und fanden ihn zu ihrer großen Freude ſogleich[14] in der nächſten Stube.[15]

Am folgenden Tage recheten[16] Aeltern[17] und Kinder auf ihrer großen Wieſe[18] Heu auf. Die Sonne ſchien ungemein[19] hell und ſchön, und die Kinder bezeugten darüber[20] ihre Freude.

„Nun, Kinder," ſprach der Vater, „ihr habt geſtern ſogleich[21] errathen,[22] daß ich das Licht in unſerer Stube angezündet habe; wenn ihr nun aber dieſes ſchöne, herrliche[23] Licht da droben[24] am Himmel, die liebe Sonne, betrachtet,[25] ſollte euch nicht einfallen,[26] wer es angezündet habe?"

„O, ja wohl," ſagte Gretchen, „das hat der liebe Gott gethan. Das kleinſte Oellichtlein zündet ſich ja nicht von ſelbſt an; es muß alſo auch Einer ſein, der die Sonne angezündet hat."

„So iſt es!" rief Georg freudig.[27] „Gott hat Alles gemacht. Sonne, Mond und Sterne, Gras, Blumen[28] und Bäume,[29] und Alles, was wir nur immer um uns her[30] erblicken,[31] iſt ſein Werk."

Des Himmels und der Erde Pracht[32]
Verkündet[33] Gottes Huld[34] und Macht.[35]

---

1. 1 already. 2 industrious. 3 work of the field. 4 Look. 5 astonished. 6 nobody. 7 at home. 8 lighted. 9 who else. 10 no doubt. 11 meanwhile. 12 come home. 13 looked for him. 14 immediately. 15 next room. 16 raked. 17 parents. 18 meadow. 19 remarkably. 20 thereupon. 21 immediately. 22 guessed. 23 exquisite. 24 above. 25 look at. 26 remember. 27 joyfully. 28 flowers. 29 trees. 30 round about us. 31 see. 32 beauty. 33 proclaims. 34 kindness. 35 might.

2. Der Regen.

Ein Kaufmann[1] ritt[2] einſt[3] vom Jahrmarkt[4] nach Hauſe, und hatte hinter ſich[5] ein Felleiſen[6] mit vielem Gelde[7] aufgepackt.[8] Es regnete heftig,[9] und der gute Mann wurde durch und durch naß.[9] Darüber[10] war er unzufrieden,[11] und klagte[12] ſehr, daß Gott ihm ein ſo ſchlechtes Wetter[13] zur Reiſe[14] gebe.

Sein Weg führte[15] ihn durch einen dichten Wald.[16] Hier ſah er mit Entſetzen[17] einen Räuber ſtehen, der mit einer Flinte[18] auf ihn zielte,[19] und ſie abdrückte.[20] Er wäre ohne Rettung[21] verloren geweſen; allein von dem Regen war das Pulver feucht[22] geworden, und die Flinte — ging nicht los.[23] Der Kaufmann gab dem Pferde[24] den Sporn,[25] und entkam[26] glücklich[27] der Gefahr.[28]

Als er in Sicherheit[29] war, ſprach er bei ſich ſelbſt: „Was für ein Thor[30] bin ich geweſen, daß ich das ſchlechte Wetter verwünſcht,[31] und es nicht als eine Schickung Gottes[32] geduldig[33] angenommen habe. Wäre der Himmel heiter,[34] und die Luft[35] rein[36] und trocken geweſen, ſo läge ich jetzt todt in meinem Blute, und meine Kinder warteten vergebens[37] auf meine Heimkunft.[38] Der Regen, über den ich murrte,[39] rettete mir Gut und Leben. Künftig[40] will ich nicht mehr vergeſſen, was das Sprüchlein[41] ſagt:

Was Gott ſchickt,[42] das iſt wohlgemeint,
Obgleich[43] es uns oft anders ſcheint.[44]

3. Sonnenſchein und Regen.

„Wenn doch nur immer[1] die Sonne ſchiene!“ ſagten die Kinder an einem trüben,[2] ſtürmiſchen[3] Regentage. Ihr Wunſch[4]

---

2. 1 a merchant. 2 rode. 3 once. 4 fair. 5 behind him. 6 knapsack. 7 much money. 8 placed. 9 greatly. 9 wet through and through. 10 thereon. 11 discontented. 12 complained. 13 bad weather. 14 for his journey. 15 lead. 16 thick forest. 17 fright. 18 musket. 19 pointed at him. 20 and fired. 21 remedy. 22 moist. 23 did not go off. 24 horse. 25 spur. 26 escaped. 27 happily. 28 danger. 29 safety. 30 fool. 31 wished away. 32 Godsend. 33 patiently. 34 serene. 35 atmosphere. 36 pure. 37 in vain. 38 return. 39 murmured. 40 in future. 41 proverb. 42 sends. 43 although. 44 appears differently.

3. 1 always. 2 cloudy. 3 stormy. 4 wish.

ſchien[5] bald[6] in Erfüllung[7] zu gehen. Denn mehrere Monate lang[8] erblickte man[9] kein Wölklein[10] am Himmel. Die lange Trockenheit[11] richtete[12] aber großen Schaden[13] auf Aeckern und Wieſen an. Im Garten verwelkten[14] Blumen und Kräuter,[15] und der Flachs,[16] auf den ſich die Mädchen ſo ſehr gefreut[17] hatten, wurde kaum Fingers lang.[18]

„Seht ihr nun," ſprach die Mutter, „daß der Regen eben ſo nothwendig[19] iſt, als der Sonnenſchein? Lernt aber zugleich[20] aus dieſer weiſen Einrichtung[21] Gottes die heilſame Wahrheit,[22] daß es auch für uns Menſchen nicht gut wäre, wenn wir lauter[23] heitere, frohe[24] Tage hätten. Es müſſen auch trübe Tage, Trübſale[25] und Leiden,[26] von Zeit zu Zeit über euch[27] kommen, damit[28] ihr zu guten Menſchen heranwachſet."[29]

Sonnenſchein, und Sturm und Regen,
Freud' und Leid ſind Gottes Segen.

4. Das Donnerwetter.

Franz, ein Knabe aus der Stadt,[1] hatte im Walde Himbeeren[2] gepflückt.[3] Als er wieder nach Hauſe gehen wollte, erhob[4] ſich ein Sturmwind;[5] es fing an[6] zu regnen, zu blitzen[7] und zu donnern. Franz fürchtete[8] ſich ſehr, und verkroch[9] ſich in eine hohle[10] Eiche unweit[11] des Weges;[12] denn er wußte[13] nicht, daß der Blitz gern[14] in hohe Bäume ſchlägt.[15]

Auf einmal[16] hörte er eine Stimme, welche rief:[17] „Franz! Franz! Komm, o komm doch geſchwind[18] hervor!" Franz kroch aus dem hohlen Baume hervor, und beinahe[19] in eben dem Augenblicke[20] ſchlug[21] der Blitz in den Baum, und der Donner krachte[22] fürchterlich.[23] Die Erde bebte[24] unter dem erſchrockenen[25] Knaben, und es war ihm, als ſtehe[26] er ganz in Feuer.

5 appeared. 6 soon. 7 to be fulfilled. 8 for many months. 9 one saw. 10 no cloud. 11 drought. 12 anrichten, to occasion. 13 great damage. 14 faded. 15 herbs. 16 flax. 17 rejoiced. 18 became scarcely a finger long. 19 necessary. 20 at the same time. 21 arrangement. 22 truth. 23 constantly. 24 cheerful. 25 sorrows. 26 sufferings. 27 from time to time over you. 28 that. 29 grow up.

4. 1 town. 2 rasberries. 3 picked. 4 raised. 5 tempest. 6 began. 7 lighten. 8 feared. 9 crept. 10 hollow. 11 not far from. 12 road. 13 knew. 14 readily. 15 strikes. 16 all at once. 17 called. 18 quickly. 19 almost. 20 moment. 21 struck. 22 roared. 23 fearfully. 24 trembled. 25 terrified. 26 stood.

Doch war ihm kein Leid[27] geſchehen,[28] und er ſagte und betete[29] mit aufgehobenen[30] Händen: „Die Stimme kam vom Himmel! Du lieber Gott, haſt mich gerettet![31] Dir ſei Dank!“

Die Stimme rief aber noch einmal: „Franz! Franz! hörſt[32] du mich denn nicht?“ und jetzt[33] erſt wurde[34] er einer Bäuerin[35] gewahr,[36] die ſo rief. Franz eilte[37] auf ſie zu, und ſprach: „Da bin ich! Was wollt[38] ihr von mir?“

Die Bäuerin aber antwortete:[39] „Dich habe ich nicht gemeint,[40] ſondern meinen kleinen Franz, welcher dort am Bache[41] die Gänſe[42] gehütet[43] hat, und ſich hier herum[44] vor dem Wetter verſteckt[45] haben muß. Sieh, da kommt er endlich aus dem Gebüſche[46] hervor!“

Franz, der Stadtknabe, erzählte[47] jetzt, wie er ihre Stimme für eine Stimme vom Himmel gehalten[48] habe. Die Bäuerin aber faltete[49] andächtig[50] die Hände, und ſprach: „O mein Kind! danke darum Gott nicht weniger.[51] Die Stimme iſt zwar[52] aus dem Munde einer geringen[53] Bäuerin gekommen; aber Gott hat es ſo gefügt,[54] daß ich laut rufen[55] und dich beim Namen nennen[56] mußte, ohne etwas von dir zu wiſſen. Er hat dich aus der großen Gefahr[57] errettet, in der du geſchwebt[58] haſt.“

„Ja, ja!“ ſagte Franz mit Thränen[59] in den Augen, „Gott hat ſich eurer Stimme bedient,[60] um mich zu retten. Ihr habt zwar gerufen; aber die Hilfe[61] kam dennoch[62] von Gott; denn

Es kommt kein Heil[63] von ungefähr,[64]
Von Gottes Güte kommt es her.“

5. Der Regenbogen.

Nach[1] einem furchtbaren[2] Gewitter[3] erſchien[4] ein lieblicher[5] Regenbogen[6] am Himmel. Der kleine Heinrich ſah eben zum Fenſter[7] hinaus, und rief voll Freude: „Solche[8] wunderſchöne[9]

27 harm. 28 done. 29 prayed. 30 uplifted. 31 saved. 32 hearest. 33 now. 34 became. 35 countrywoman. 36 perceived. 37 hastened. 38 will. 39 answered. 40 meant. 41 brook. 42 goose. 43 watch. 44 about. 45 hidden. 46 bush. 47 related. 48 taken. 49 folded. 50 devoutly. 51 less. 52 certainly. 53 mean. 54 ordained. 55 call. 56 call. 57 danger. 58 hung. 59 tears. 60 made use. 61 help. 62 nevertheless. 63 salvation. 64 accident.

5. 1 after. 2 fearful. 3 storm. 4 shone. 5 lovely. 6 rainbow. 7 window. 8 such. 9 wonderfully.

Farben[10] habe ich in meinem Leben noch nicht geſehen! Dort[11] bei dem alten Weidenbaume[12] am Bache reichen[13] ſie aus den Wolken[14] bis auf die Erde herab. Gewiß tröpfeln[15] alle Blättlein[16] des Baumes von den ſchönſten Farben. Ich will eilends hin, und alle Muſchelſchalen[17] in meinem Farbkäſtlein[18] damit füllen.“[19]

Er ſprang, ſo ſchnell[20] er konnte,[21] dem Weidenbaume zu. Allein[22] zu ſeinem Erſtaunen[23] ſtand der arme Knabe nun im Regen da, und ward nicht das Geringſte[24] von einer Farbe gewahr.[25] Durchnäßt[26] vom Regen und traurig[27] kehrte[28] er zurück,[29] und klagte[30] ſein Mißgeſchick[31] dem Vater.

Der Vater lächelte[32] und ſprach: „Dieſe Farben laſſen ſich in keine Schale[33] auffaſſen;[34] die Regentropfen ſcheinen nur im Glanze der Sonne eine kleine Weile[35] ſo ſchön gefärbt. Allein ſo, mein liebes Kind, iſt es mit aller Herrlichkeit[36] der Welt; ſie dünkt[37] uns, etwas zu ſein, iſt aber doch eitler[38] Schein.“

Laß dich vom Scheine nicht betrügen,[39]
Sonſt[40] kehrt in Schmerz ſich dein Vergnügen.[41]

6. Das Regenbogenſchüſſelein.

Die kleine Linna ſtand nach einem milden Frühlingsregen[1] am offenen Fenſter, und betrachtete[2] mit Entzücken[3] die lieblichen Farben des Regenbogens. „Liebe Mutter,“ fing ſie nach einer Weile an, „man ſagt, wenn ein Regenbogen am Himmel erſcheint,[4] falle ein goldenes Schüſſelein[5] vom Himmel; aber nur ein Sonntagskind[6] könne es finden. Giebt es ein ſolches goldenes Kleinod?[7] und wer ſind die Sonntagskinder, denen[8] es beſcheert[9] iſt?“

Die Mutter ſagte: „Es giebt allerdings[10] ein Kleinod des Himmels, gegen das alles Gold der Erde nichts iſt. Die Sonntagskinder aber, denen es zu Theil[11] wird, müſſen eben

10 colours. 11 yonder. 12 willowtree. 13 reach. 14 clouds. 15 drop. 16 little leaves. 17 muscleshells. 18 paintbox. 19 fill. 20 quickly. 21 could. 22 alone. 23 astonishment. 24 least. 25 saw. 26 wet through. 27 sorrowfully. 28 turned. 29 back. 30 lamented. 31 disaster. 32 laughed. 33 shell. 34 be taken up. 35 while. 36 splendour. 37 seem. 38 empty. 39 deceived. 40 else. 41 pleasure.

6. 1 spring shower. 2 beheld. 3 rapture. 4 appears. 5 little dish. 6 child born on Sunday. 7 jewel. 8 to whom. 9 given. 10 to be sure. 11 portion.

nicht an einem Sonntage geboren[12] ſein. Die Hauptſache[13] iſt, daß ſie keine alltäglichen[14] Menſchen,[15] ſondern immer und überall[16] ſo fromm[17] und ſittſam[18] ſeien, wie Sonntags in der Kirche.[19] Sei du ein ſolches Sonntagskind, und du wirſt jenes Kleinod ſicher[20] erlangen.“[21]

Lina befliß[22] ſich von ganzem[23] Herzen, fromm und gut zu ſein; und da ſie immer frömmer und beſſer wurde, ſo wurde ſie auch immer zufriedener[24] und fröhlicher.[25] Als nun wieder einmal ein Regenbogen am Himmel glänzte,[26] ſagte die Mutter: „Nun, Lina, gehſt du nicht hinaus, jenes goldene Kleinod des Himmels zu ſuchen?“[27]

„Liebe Mutter,“ ſprach Lina, „ich war ein thörichtes[28] Kind; jetzt aber iſt mir der Sinn[29] deiner Worte erſt klar.[30] Du meinteſt eine edlere,[31] köſtlichere[32] Gabe als Gold.“

„So iſt es, liebſte Lina,“ ſprach die Mutter. „Jenes Himmelsgeſchenk,[33] das ich meinte, und das alle Erdenſchätze[34] weit übertrifft,[35] iſt die wahre Glückſeligkeit[36] des Menſchen. Außer[37] uns in der Welt ſuchen wir ſie vergebens;[38] wir finden ſie nur innerlich[39] in uns, in einem frommen, guten und reinen[40] Herzen.“

Ein Herz, das wahrhaft[41] gut und rein,
Wird ſchon auf Erden ſelig[42] ſein.

7. Der Widerhall.

Der kleine Georg wußte noch nichts von dem Widerhalle.[1] Einmal ſchrie[2] er auf der Wieſe:[3] „Ho, hopp!“ Sogleich[4] rief's im nahen Wäldchen[5] auch: „Ho, hopp!“ Er rief hierauf[6] verwundert:[7] „Wer biſt du?“ die Stimme rief auch: „Wer biſt du?“ Er ſchrie: „Du biſt ein dummer[8] Junge!“[9] und — dummer Junge! hallte[10] es aus dem Walde zurück.

Georg ward ärgerlich,[11] und rief immer ärgere Schimpf-

12 born. 13 principal thing. 14 commonplace. 15 men. 16 above all. 17 pious. 18 discreet. 19 church. 20 certainly. 21 attain. 22 studied. 23 entire. 24 more contented. 25 more cheerful. 26 glittered. 27 seek. 28 foolish. 29 sense. 30 clear. 31 nobler. 32 more costly. 33 heavenly gift. 34 earthly treasure. 35 surpasses. 36 blessedness. 37 out of. 38 in vain. 39 inwardly. 40 pure. 41 truly. 42 blessed.

7. 1 echo. 2 cried. 3 meadow. 4 directly. 5 little wood. 6 upon this. 7 astonished. 8 silly. 9 boy. 10 sounded. 11 angry.

namen[12] in den Wald hinein. Alle hallten getreulich[13] wieder zurück. Er ſuchte hierauf den vermeinten[14] Knaben im ganzen Wäldchen, um ſich an ihm zu rächen,[15] konnte aber Niemanden[16] finden.

Hierauf lief[17] er nach Hauſe, und klagte es der Mutter, wie ein böſer[18] Bube[19] ſich im Walde verſteckt[20] und ihn geſchimpft[21] habe.

Die Mutter ſprach: „Diesmal[22] haſt du dich ſelbſt angeklagt.[23] Du haſt nichts vernommen,[24] als den Widerhall deiner eigenen Worte. Hätteſt du ein freundliches[25] Wort in den Wald hineingerufen,[26] ſo wäre dir auch ein freundliches Wort zurückgekommen."

So geht es aber im gewöhnlichen[27] Leben.[28] Das Betragen[29] Anderer[30] gegen uns iſt meiſtens[31] nur der Widerhall des unſrigen[32] gegen ſie. Begegnen[33] wir den Leuten[34] freundlich, ſo begegnen ſie uns auch freundlich. Sind wir aber gegen ſie unfreundlich, rauh[35] und grob,[36] ſo dürfen[37] wir von ihnen nichts Beſſeres erwarten.[38]

Wie du hineinrufſt[39] in den Wald,
Die Stimme dir entgegen hallt.[40]

8. Die Quelle.

An einem heißen[1] Sommertage ging der kleine Wilhelm über Feld. Seine Wangen[2] glühten[3] vor Hitze,[4] und er lechzte[5] vor Durſt.[6] Da kam er zu einer Quelle,[7] die im grünen Schatten[8] einer Eiche, hell[9] wie Silber, aus einem Felſen hervorbrach.[10]

Wilhelm hatte wohl gehört,[11] man ſolle nicht trinken, wenn man erhitzt[12] iſt. Allein, ſelbſtklug,[13] verachtete[14] er dieſe Warnung, folgte nur ſeiner Begierde,[15] trank von dem eis-

12 nicknames. 13 faithfully. 14 supposed. 15 revenge. 16 nobody. 17 hurried. 18 wicked. 19 lad. 20 hidden. 21 affronted. 22 this time. 23 accused. 24 heard. 25 friendly. 26 thrown. 27 general. 28 life. 29 conduct. 30 of another. 31 mostly. 32 ours. 33 treat. 34 people. 35 rough. 36 rude. 37 dare. 38 expect. 39 in callest. 40 echoes back.

8. 1 hot. 2 cheeks. 3 glowed. 4 heat. 5 panted. 6 thirst. 7 well. 8 shadow. 9 bright. 10 broke out. 11 heard. 12 heated. 13 conceited. 14 despised. 15 desire.

kalten[16] Waſſer, und — ſank wie ohnmächtig[17] zur Erde, kam krank nach Hauſe, und verfiel[18] in ein gefährliches[19] Fieber.

„Ach!“ ſeufzte[20] er auf ſeinem Krankenbette, „wer hätte es jener Quelle angeſehen,[21] daß ſie ein ſo ſchädliches[22] Gift[23] enthält!“[24]

Allein Wilhelms Vater ſprach: „Nicht die reine Quelle iſt an deiner Krankheit[25] ſchuld,[26] ſondern einzig dein Eigendünkel[27] und deine Unenthaltſamkeit.“[28]

Der liebe Gott hat Alles gut
Zu unſerm Wohl erſchaffen;[29]
Doch Lüſternheit[30] und Uebermuth[31]
Verwandelt[32] es in Strafen.[33]

9. Die vier Elemente.

„Ich will ein Gärtner[1] werden,“ ſagte Philipp, als er vierzehn[2] Jahre alt war und ein Handwerk[3] lernen ſollte. „Es iſt ſchön,[4] immer unter grünen Kräutern[5] und wohlriechenden[6] Blumen zu leben.“ Allein nach einiger Zeit kam er wieder nach Hauſe und klagte, er müſſe ſich da immer zur Erde bücken[7] und darauf herum kriechen;[8] Rücken[9] und Knie[10] thäten ihm davon wehe,[11] und er habe die Gärtnerei[12] aufgegeben.[13]

Hierauf wollte Philipp ein Jäger[14] werden. „Im grünen, ſchattigen Walde,“ ſagte er, „da iſt's ein herrliches[15] Leben.“ Allein bald kam er wieder, und beſchwerte[16] ſich, er könne früh[17] vor Tag die freie Luft nicht vertragen,[18] die ihm bald feucht[19] und nebelig,[20] bald grimmig[21] kalt[22] um die Naſe[23] wehe.

Es fiel ihm nun ein,[24] ein Fiſcher[25] zu werden. „Auf dem hellen, klaren Fluſſe[26] im leichten Schifflein[27] dahin fahren,[28] und, ohne einen Fuß müde[29] zu machen, Netze[30] voll Fiſche aus dem Waſſer zu ziehen,[31] das iſt luſtig,“[32] ſagte er. Allein

16 icecold. 17 helpless. 18 fell into. 19 dangerous. 20 sighed. 21 looked for. 22 hurtful. 23 poison. 24 contains. 25 sickness. 26 guilty. 27 selfconceit. 28 intemperance. 29 created. 30 longing. 31 arrogance. 32 change. 33 punishment.

9. 1 gardener. 2 fourteen. 3 trade. 4 delightful. 5 vegetables. 6 sweetsmelling. 7 stoop. 8 creep. 9 back. 10 knees. 11 pain. 12 gardening. 13 given up. 14 hunter. 15 noble. 16 complained. 17 early. 18 endure. 19 damp. 20 foggy. 21 terribly. 22 cold. 23 nose. 24 (einfallen) occurred to him. 25 fisherman. 26 river. 27 little boat. 28 row. 29 tired. 30 nets. 31 draw. 32 pleasant.

auch dieſe Freude war ihm bald verleidet.[33] „Das iſt ein naſſes[34] Handwerk,“ ſagte er; „das Waſſer iſt mir ganz zuwider.“[35]

Endlich[36] wollte er ein Koch[37] werden. „Dem Koche,“ ſagte er, „müſſen Gärtner, Jäger und Fiſcher Alles einliefern,[38] was ſie durch ihren Fleiß[39] gewinnen, und es fehlt[40] ihm nie an guten Biſſen.“[41] Allein er kam abermal mit Klagen nach Hauſe zurück. „Es wäre Alles gut,“ ſagte er, „wenn nur das Feuer nicht wäre. Wenn ich ſo am flammenden Herde[42] ſtehe, ſo iſt mir nicht anders, als müßte ich vor Hitze verſchmelzen.“[43]

Allein der Vater gab es nun nicht mehr zu, daß Philipp zum fünften[44] Male ein anderes Handwerk wähle,[45] ſondern ſprach vielmehr[46] in großem Ernſte:[47] „Wenn du zufrieden[48] leben willſt, ſo mußt du die Beſchwerden[49] des Lebens mit männlichem[50] Muthe[51] ertragen lernen. Wer allem Unangenehmen[52] ausweichen[53] wollte, das die vier Elemente[54] hie und da für uns haben, der müßte aus der Welt hinaus gehen. Denke nur fleißig an das Gute, an dem es deinem gegenwärtigen[55] Stande[56] gewiß nicht fehlt: ſo werden dir allmälig[57] deine Mühſeligkeiten[58] gering[59] erſcheinen.“[60]

Philipp folgte ſeinem Vater, und wenn ſpäterhin[61] andere Leute klagten, beruhigte[62] er ſie, indem er ſagte: „Ich hab's erfahren,[63] was das heißt:

Genieße,[64] was dir Gott beſchieden,[65]
Entbehre[66] gern, was du nicht haſt;
Ein jeder Stand hat ſeinen Frieden,[67]
Ein jeder Stand hat ſeine Laſt.“[68]

10. Die Blumen.

Ludwig blieb[1] in dem Garten vor einem blühenden Roſenſtrauche[2] ſtehen, und ſagte zu ſeinen Schweſtern:[3] „Die Roſe iſt doch die ſchönſte von allen Blumen!“ Karoline ſprach: „Die Lilie[4] dort auf dem Blumenbeete iſt eben ſo ſchön, als

33 found fault. 34 wet. 35 aversion to. 36 at last. 37 cook. 38 make over. 39 diligence. 40 want. 41 morsel. 42 hearth. 43 melt. 44 fifth. 45 choose. 46 rather. 47 earnestness. 48 contented. 49 hardships. 50 manly. 51 courage. 52 disagreeables. 53 avoid. 54 elements. 55 present. 56 position. 57 gradually. 58 toils. 59 trifling. 60 appear. 61 later. 62 comforted. 63 experienced. 64 enjoy. 65 allots. 66 do without. 67 joys. 68 burden.

10. 1 remained. 2 rosebush. 3 sisters. 4 lily.

die Roſe. Ich halte beide Blumen für die ſchönſten; alle andern ſind nichts dagegen.[5] „Ei,“ ſagte die kleine Luiſe, „ihr müßt die lieblichen Veilchen[6] doch auch nicht geringachten.[7] Sie ſind recht ſchön! und haben uns im verfloſſenen[8] Frühlinge[9] viele Freude gemacht.“[10]

Die Mutter, die dem Geſpräche[11] der Kinder zuhörte,[12] ſprach: „Die dreierlei[13] Blumen, die euch ſo wohl gefallen,[14] ſind ſchöne Gleichniſſe[15] und Sinnbilder[16] von drei ſchönen Tugenden.[17] Das Veilchen mit der beſcheidenen[18] dunkelblauen[19] Farbe iſt ein Sinnbild der Demuth;[20] die ſchneeweiße[21] Lilie iſt ein Sinnbild der Unſchuld;[22] die rothe Roſe aber ſoll bedeuten:[23] Euer Herz ſoll glühen von lauterer[24] Güte,[25] von Liebe zu Gott.“

Der Jugend ſchönſte Blüthe[26]
Sind Demuth, Unſchuld, Güte.

11. Die Erdbeeren.

1.

Ein alter Soldat[1] mit einem Stelzfuße[2] kam in ein Dorf,[3] und wurde plötzlich[4] krank. Er konnte nicht mehr weiter reiſen,[5] mußte in einer Scheuer[6] auf Stroh[7] liegen,[8] und es ging ihm ſehr hart. Die kleine Agathe, die Tochter[9] eines armen Korbmachers,[10] hatte mit dem kranken Manne das herzlichſte Mitleid.[11] Sie beſuchte ihn alle Tage, und ſchenkte ihm jedesmal einen Sechſer.[12]

Eines Tages ſprach aber der ehrliche Krieger[13] ſehr bekümmert:[14] „Liebes Kind! Wie ich heute vernahm,[15] ſind deine Aeltern[16] arm. Sag' mir doch redlich,[17] woher nimmſt du ſo viel Geld?[18] Denn ich wollte lieber verhungern,[19] als nur einen Kreuzer[20] annehmen, den du mir nicht mit gutem Gewiſſen[21] geben könnteſt.“

---

5 in comparison. 6 violet. 7 esteem. 8 past. 9 spring. 10 given. 11 conversation. 12 heard. 13 three different. 14 please. 15 likenesses. 16 emblems. 17 virtues. 18 modest. 19 darkblue. 20 humility. 21 snowhite. 22 innocence. 23 signify. 24 pure. 25 goodness. 26 blossoms.

11. 1. 1 soldier. 2 woodenleg. 3 town. 4 suddenly. 5 travel. 6 shed. 7 straw. 8 lie. 9 daughter. 10 basketmaker. 11 compassion. 12 half penny. 13 warrior. 14 troubled. 15 understand. 16 parents. 17 honestly. 18 money. 19 starve. 20 farthing. 21 conscience.

„O," ſagte Agathe, „ſeid außer Sorgen.[22] Das Geld iſt rechtmäßig[23] erworben.[24] Ich gehe in den nächſten Marktflecken[25] zur Schule.[26] Auf dem Wege dahin kommt man durch ein Wäldchen, wo es viele Erdbeeren[27] giebt. Da pflücke[28] ich nun jedesmal ein Körblein[29] voll, verkaufe[30] ſie in dem Flecken, und bekomme[31] dafür allemal ſechs Kreuzer. Meine Aeltern wiſſen das wohl; ſie haben aber nichts dagegen. Sie ſagen öfters: Es giebt noch viel ärmere Leute, als wir ſind, und da müſſen wir ihnen ſo viel Gutes thun, als es unſere Lage[32] nur immer erlaubt."[33]

Dem alten Krieger ſtanden die hellen Thränen in den Augen, und tröpfelten auf ſeinen Schnurrbart[34] herab. „Gutes Kind," ſprach er, „Gott wolle dich und deine Aeltern für dieſe menſchenfreundlichen[35] Geſinnungen[36] ſegnen!"[37]

Fehlt dir es nicht an gutem Willen,
So kannſt du vielen Jammer[38] ſtillen.

2.

Nach einiger Zeit reiſete ein vornehmer[1] Offizier, der mehrere Ordenszeichen[2] trug, durch das Dorf. Er hielt mit ſeinem prächtigen[3] Wagen[4] vor dem Wirthshauſe[5] an,[6] um die Pferde[7] füttern[8] zu laſſen, hörte von dem kranken Soldaten, und beſuchte ihn.

Der alte Soldat erzählte ihm ſogleich von ſeiner Wohlthäterin.[9] „Was?" rief der Offizier, „ein armes Kind hat ſo viel für dich gethan! Nun, da darf ich, dein alter General, nicht weniger thun. Ich werde ſogleich Anſtalt[10] machen, daß man dich im Wirthshauſe auf's Beſte verpflege."[11]

Er that es, und ging hierauf in die Hütte der kleinen Agathe. „Gutes Kind," ſprach er gerührt,[12] „deine Wohlthätigkeit hat mir das Herz warm und die Augen naß gemacht. Du haſt dem alten Kriegsmanne viele Sechskreuzerſtücke[13] geſchenkt, hier haſt du dafür eben ſo viele Goldſtücke."[14] Die erſtaunten Aeltern ſagten: „Ach, das iſt zu viel!" Allein der General ſprach: „Nein, nein! Dieſes iſt nur ein armſeliger

22 concern. 23 lawfully. 24 earned. 25 market town. 26 school. 27 strawberries. 28 pick. 29 little basket. 30 sell. 31 gain. 32 situation. 33 permits. 34 mustache. 35 humane. 36 idea. 37 bless. 38 grief.

2. 1 distinguished. 2 orders. 3 magnificent. 4 carriage. 5 inn. 6 (anhalten) drew up. 7 horses. 8 feed. 9 benefactress. 10 arrangements. 11 nourish. 12 moved. 13 copper coins. 14 gold coins.

Lohn;[15] den beſſern hat das gute Kind im Himmel zu erwarten.“

Barmherzigkeit[16] und Wohlthun[17] werden
Belohnt[18] im Himmel und auf Erden.

12. Die Kirſchen.

Sabine, die Tochter reicher Aeltern, hatte ein eigenes, ſehr niedliches[1] Zimmer;[2] allein es ſah darin ſehr unfreundlich aus. Denn ſie räumte[3] es nicht auf, und alle Ermahnungen[4] ihrer Mutter, das Zimmer beſſer in Ordnung zu halten, waren vergebens.

An einem Sonntage Nachmittags[5] war ſie eben mit dem Ankleiden[6] fertig geworden, und wollte ausgehen. Da brachte ihr die Tochter des Nachbars ein Körbchen voll großer, ſchwarzer Kirſchen.[7] Weil nun gerade Tiſche[8] und Fenſter voll von Kleidungsſtücken[9] und anderen Sachen lagen,[10] ſetzte Sabine das Körbchen einſtweilen auf einen mit blauem Seidenzeuge[11] überzogenen[12] Seſſel,[13] und ging dann mit ihrer Mutter auf ein benachbartes[14] Dorf ſpazieren.[15]

Abends ſpät, da es ſchon dunkel geworden war, kam ſie ſehr ermüdet[16] auf ihr Zimmer zurück, und eilte ſogleich einem Sitze zu. Kaum aber hatte ſie ſich geſetzt, ſo fuhr ſie plötzlich wieder auf, und that vor Schrecken[17] einen lauten Schrei. Denn ſie hatte ſich gerade mitten in das aufgehäufte Körbchen voll Kirſchen geſetzt.

Die Mutter eilte auf den Schrei mit einem Lichte herbei. Aber was mußte ſie ſehen! Die Kirſchen waren alle zerdrückt; der Kirſchenſaft floß von allen Seiten über den Seſſel herab, und Sabinens neues Kleid von weißem Taffet[19] war ſo übel zugerichtet,[20] daß es gar nicht mehr zu gebrauchen[21] war.

Die Mutter gab ihr aber noch überdies einen ſcharfen Verweis,[22] und ſagte: „Da ſiehſt du nun, wie nöthig es iſt, aufzuräumen,[23] und jeder Sache einen ſchicklichen[24] Platz anzuweiſen.[25] Du biſt jetzt für deinen Ungehorſam[26] und für

15 reward. 16 charity. 17 good deeds. 18 rewarded.

12 1 pretty. 2 chamber. 3 cleared. 4 entreaties. 5 afternoon. 6 dressing. 7 cherries. 8 tables. 9 articles of dress. 10 laid. 11 silk. 12 covered. 13 chair. 14 neighbouring. 15 to walk. 16 tired. 17 fear. 18 crushed. 19 taffety. 20 soiled. 21 worn. 22 reproof. 23 clear away. 24 proper. 25 assign. 26 disobediance.

dein unordentliches Weſen beſtraft.[27] Beherzige[28] künftig das Sprüchlein:[29]

Wer nicht auf ſtrenge Ordnung hält,
In Schand[30] und Schaden leicht verfällt."

13. Die Pflaumen.

Die Frau von Halden beſuchte einmal mit ihren vier Kindern den Großvater[1] in ſeinem ſchönen Garten. Der Großvater brachte auf einem Rebenblatte[2] vier Pflaumen,[3] die gelb wie Gold und ſo groß wie Eier waren. Er bedauerte,[4] daß noch nicht mehrere reif ſeien. „Ihr mögt indeß ſelbſt zuſehen,"[5] ſprach er im Scherze,[6] „wie ihr vier Pflaumen unter fünf Perſonen austheilt,[7] ohne daß in der Rechnung ein Bruch[8] vorkommt."[9]

„O, das will ich," ſagte Lotte, die älteſte Tochter; „nur bitte ich mir aus, daß ich gleich- und ungleich-benannte[10] Zahlen[11] ein wenig unter einander mengen[12] darf."

Sie nahm die 4 Pflaumen, und ſprach: „Wir 2 Schweſtern und 1 Pflaume machen zuſammen 3; meine 2 Brüder und 1 Pflaume machen auch 3; dieſe 2 Pflaumen und 1 Mutter ſind zuſammen abermal[13] 3. So geht Alles gerade und ohne Bruch auf."

Lottens Geſchwiſter waren mit dieſer Theilung ſehr zufrieden. Die erfreute Mutter aber beſtand[14] darauf, jedes der Kinder ſolle eine Pflaume bekommen, und der Großvater brachte Lotten noch überdies einen ſchönen Blumenſtrauß. „Denn," ſagte er, „Lottchens ſinnreiche[15] Rechnung macht ihrem Witze[16] ſehr viel, ihrem kindlichen Herzen aber noch mehr Ehre."

Verſtand[17] und Witz gefallen ſehr,
Ein edles Herz unendlich mehr.

---

27 punished. 28 take to heart. 29 saying. 30 disgrace.

13. 1 grandfather. 2 vineleaf. 3 plums. 4 lament. 5 find out. 6 jest. 7 divide. 8 fraction. 9 occuring. 10 named. 11 numbers. 12 mingle. 13 again. 14 insisted. 15 ingenious. 16 wit. 17 understanding.

14. Die Nuß.

Unter dem großen Nußbaume[1] nächſt[2] dem Dorfe fanden zwei Knaben eine Nuß. „Sie gehört[3] mir," rief Ignaz; „denn ich habe ſie zuerſt geſehen." „Nein, ſie gehört mir," ſchrie Bernhard; „denn ich habe ſie zuerſt aufgehoben."[4] Beide geriethen[5] in einen heftigen Streit.

„Ich will den Streit ausmachen,"[6] ſagte ein größerer Junge, der eben dazu kam. Er ſtellte ſich in die Mitte der beiden Knaben, machte die Nuß auf und ſprach: „Die eine Schale gehört dem, der die Nuß zuerſt ſah; die andere Schale gehört dem, der ſie zuerſt aufhob; den Kern aber behalte ich — für den Urtheilsſpruch."[7]

„Das," ſetzte er lachend hinzu, „iſt das gewöhnliche[8] Ende der meiſten Prozeſſe."[9]

Wer Freude hat am Prozeſſiren,
Wird ſtatt Gewinnes ſtets verlieren.[10]

15. Der Birnbaum.

Der alte Rupert ſaß im Schatten des großen Birnbaums[1] vor ſeinem Hauſe. Seine Enkel[2] aßen[3] von den Birnen, und konnten die ſüßen Früchte nicht genug loben.

Da ſagte der Großvater: „Ich muß euch doch erzählen, wie der Baum hieher kam. Vor mehr als fünfzig Jahren ſtand ich einmal hier, wo damals ein leerer[4] Raum war, und wo jetzt der Baum ſteht, und klagte dem reichen Nachbarn meine Armuth.[5] Ach, ſagte ich, ich wollte gern zufrieden ſein, wenn ich mein Vermögen[6] nur auf hundert Thaler[7] bringen könnte."

„Der Nachbar, der ein kluger Mann war, ſprach: „„Das kannſt du leicht, wenn du es recht anzufangen[8] weißt. Sieh, hier auf dem Plätzchen,[9] wo du ſtehſt, ſind mehr als hundert Thaler in dem Boden verſteckt.[10] Mache nur, daß du ſie herausbringſt."""[11]

---

14. 1 nut-tree. 2 near. 3 belongs. 4 picked up. 5 engage. 6 decide. 7 decision. 8 usual. 9 lawsuits. 10 lose.

15. 1 pear-tree. 2 grandchildren. 3 ate. 4 empty. 5 poverty. 6 property. 7 dollars. 8 to begin. 9 little spot. 10 hidden. 11 bringest out.

„Ich war damals noch ein unverſtändiger junger Menſch, und grub[12] in der folgenden[13] Nacht ein großes Loch[14] in den Boden, fand aber zu meinem Verdruſſe[15] keinen einzigen Thaler.“

„Als der Nachbar am Morgen das Loch ſah, lachte er, daß er ſich beide Seiten hielt und ſagte: „„O du einfältiger[16] Menſch, ſo war es nicht gemeint! Ich will dir aber einen jungen Birnſtamm ſchenken. Den ſetze in das Loch, das du gemacht haſt, und nach einigen Jahren werden die Thaler ſchon zum Vorſchein[17] kommen.““

„Ich ſetzte den jungen Stamm in die Erde. Er wuchs,[18] und wurde der große herrliche Baum, den ihr hier vor Augen ſeht. Die köſtlichen Früchte, die er nun ſeit vielen Jahren her getragen[19] hat, brachten mir ſchon weit mehr als hundert Thaler ein, und noch immer iſt er ein Capital, das reichliche[20] Zinſen[21] trägt. Ich habe deshalb das Leibſprüchlein des klugen Nachbarn nicht vergeſſen; merkt es euch auch:

Den ſicherſten Gewinn,[22]
Bringt Fleiß und kluger Sinn.“

16. Der grüne Zweig.

Fritz war ein leichtſinniger,[1] muthwilliger[2] Knabe. Er achtete nicht auf gute Lehren, ja er machte ſich ſogar darüber luſtig.

Eines Tages ging er mit ſeiner Schweſter Sophie in den Garten. Sophiens Gartenbeetlein[3] war voll der ſchönſten Blumen; Fritzens Gartenbeet aber war ganz verwildert[4] und voll Unkraut.[5]

„Bruder! Bruder! ſagte das ordentliche Mädchen, du haſt deine Sachen doch gar nicht in Ordnung. Denk' an mich, es geht dir noch, wie die Mutter ſagt: Du kommſt in deinem Leben auf keinen grünen Zweig.“[6]

Fritz lachte, kletterte[7] auf den großen Birnbaum, und ſchrie: „Sophie! da ſieh einmal herauf! Jetzt bin ich ſogar auf einen grünen Aſt[8] gekommen!“

12 dug. 13 following. 14 hole. 15 vexation. 16 silly. 17 to light. 18 grew. 19 born. 20 abundant. 21 interests. 22 gain.

16. 1 thoughtless. 2 naughty. 3 bed in the garden. 4 uncultivated. 5 weeds. 6 you will never thrive. 7 climbed. 8 branch.

Krach! — brach[9] der Aſt. Fritz fiel herab und brach den Arm.

Mit guten Lehren Muthwill' treiben,
Kann niemals ungeſtrafet[10] bleiben.

17. Das koſtbare Kräutlein.

Zwei Mägde,[1] Brigitte und Walburg, gingen der Stadt zu, und jede trug einen ſchweren Korb voll Obſt[2] auf dem Kopfe.

Brigitte murrte[3] und ſeufzte beſtändig;[4] Walburg aber lachte und ſcherzte.

Brigitte ſagte: „Wie magſt du doch lachen? Dein Korb iſt ja ſo ſchwer, wie der meinige, und du biſt um nichts ſtärker, als ich."

Walburg ſprach: „Ich habe ein gewiſſes Kräutlein zur Bürde[5] gelegt, daher fühle ich ſie kaum."[6]

„Ei," rief Brigitte, „das muß ein koſtbares Kräutlein ſein. Ich möchte mir meine Laſt damit auch erleichtern.[7] Sag' mir doch, wie es heißt."

Walburg antwortete: „Das koſtbare Kräutlein, das alle Beſchwerden[8] leichter macht, heißt — Geduld.[9] Merk' dir, Brigitte:

Leichter trägt, was er auch trägt,
Wer Geduld zur Bürde legt."

18. Die Rübe.

Ein armer Taglöhner[1] hatte in ſeinem Garten eine ungemein[2] große Rübe[3] gezogen,[4] über die ſich Jedermann verwunderte. „Ich will ſie unſerm gnädigen Herrn verehren,[5] ſagte er; denn es freut ihn, wenn man Feld und Garten wohl beſtellt."[6]

Er trug die Rübe in das Schloß.[7] Der gnädige Herr lobte den Fleiß und den guten Willen des Mannes, und ſchenkte ihm drei Ducaten.

---

9 broke. 10 unpunished.

17. 1 maidservants. 2 fruit. 3 grumbled. 4 continually. 5 burden. 6 scarcely. 7 lighten. 8 hardships. 9 patience.

18. 1 daylabourer. 2 uncommonly. 3 turnip. 4 raised. 5 present. 6 manage. 7 castle.

Ein Bauer im Dorfe, der sehr reich und sehr geizig[8] war, hörte das, und sprach: „Jetzt verehre ich dem gnädigen Herrn auf der Stelle mein großes Kalb.[9] Giebt er für eine lumpichte[10] Rübe schon drei Goldstücke, wie viel werde ich erst für ein so schönes Kalb bekommen!“

Er führte das Kalb an einem Stricke[11] in das Schloß, und bat den gnädigen Herrn, es zum Geschenke anzunehmen.[12] Der Herr merkte wohl, warum sich der geizige Bauer so freigebig anstelle,[13] und sagte, er wolle das Kalb nicht.

Allein der Bauer fuhr fort zu bitten, die geringe Gabe doch nicht zu verschmähen.[14] Endlich sprach der kluge Herr: „Nun wohl; weil ihr mich denn dazu zwingt,[15] so nehme ich das Geschenk an. Da ihr aber so besonders freigebig gegen mich seid, so darf ich mich auch nicht karg finden lassen. Ich will euch daher ein Gegengeschenk machen, das mich wohl zwei- bis dreimal mehr kostet, als euer Kalb werth ist.“ Und mit diesen Worten gab er dem erstaunten und erschrockenen Bauer — die ihm wohlbekannte, große Rübe.

Ein edles Herz erwirbt[16] sich Lohn,
Versteckter[17] Eigennutz[18] nur Hohn.[19]

19. Der Kohl.

Eine fleißige Mutter baute[1] in ihrem Garten Gemüse[2] aller Art. Eines Tages sagte sie zu ihrer kleinen Tochter: „Lischen, sieh da an der untern Seite des Kohlblattes[3] die kleinen, netten, gelben Dingerchen.[4] Das sind die Eilein,[5] aus denen die schönfarbigen, aber verderblichen[6] Raupen[7] kommen. Suche diesen Nachmittag alle Blätter ab, und zerdrücke[8] diese Eier, so wird unser Kohl immer schön grün und unversehrt bleiben.“

Lischen meinte, zu dieser Arbeit sei es allemal noch Zeit, und dachte am Ende gar nicht mehr daran. Die Mutter war einige Wochen nicht wohl, und kam nicht in den Garten. Als sie aber wieder gesund war, nahm sie das saumselige[9] Mädchen bei der Hand, und führte es zu den Kohlbeeten, und,

8 covetous. 9 calf. 10 trumpery. 11 cord. 12 to accept. 13 behaved. 14 despise. 15 force. 16 gains. 17 hidden. 18 selfishness. 19 scorn.

19. 1 cultivated. 2 vegetables. 3 cabbage leave. 4 little things. 5 little eggs. 6 destructive. 7 caterpillars. 8 crush. 9 negligent.

ſieh! aller Kohl war von den Raupen abgefreſſen.[10] Man ſah davon nichts mehr, als die Stengel,[11] und die Gerippe[12] der Blätter. Das erſchrockene und beſchämte Mädchen weinte über ihre Nachläſſigkeit.[13] Die Mutter aber ſagte: „Thu' das, was heute geſchehen[14] kann, ſogleich heute, und verſchiebe[15] es niemals auf morgen."

„Noch wichtiger[16] aber," ſprach die Mutter, „iſt eine andere Lehre, die gleichſam auf dieſen übel zugerichteten[17] Blättern geſchrieben[18] ſteht:

Dem Böſen thu' gleich Anfangs Widerſtand,[19]
Sonſt nimmt's[20] am Ende ſchrecklich überhand."[20]

20. Der große Kohlkopf.

Zwei Handwerksburſchen,[1] Joſeph und Benedikt, gingen einſt an dem Krautgarten eines Dorfes vorbei.

„Sieh doch," ſagte Joſeph, „was das für große Krautköpfe ſind!" Denn ſo nannte er die Kohlköpfe.

„Ei," ſagte Benedikt, der gern prahlte,[2] „die ſind gar nicht groß. Auf meiner Wanderſchaft habe ich einmal einen Krautkopf geſehen, der war viel größer, als das Pfarrhaus[3] dort."

Joſeph, der ein Kupferſchmied[4] war, ſprach hierauf: „Das will viel ſagen. Indeß habe ich einmal einen Keſſel machen helfen, der war ſo groß, als die Kirche."

„Aber um des Himmels willen," rief Benedikt, „wozu hatte man denn einen ſo großen Keſſel nöthig?"

Joſeph ſagte: „Man wollte deinen großen Krautkopf darin ſieden."[5]

Benedikt ſagte beſchämt: „Nun ſeh' ich erſt, wo das hinaus will! Du hältſt[6] es ſonſt immer mit der Wahrheit, und haſt jetzt nur ſo geredet, um meine prahleriſche Lüge lächerlich zu machen. Ich muß mir dies gefallen laſſen. Denn —

Wer unverſchämt mit Lügen prahlt,
Der wird mit gleicher Münz[7] bezahlt."

---

10 eaten up. 11 stalks 12 skeletons. 13 negligence. 14 be done. 15 put off. 16 important. 17 ill used. 18 written. 19 resistance. 20 (überhand nehmen) increase too much.

20. 1 travelling journeyman. 2 boasted. 3 parsonage. 4 coppersmith. 5 boil. 6 holdest. 7 coin.

21. Die Kornähren.

Ein Landmann[1] ging mit seinem kleinen Sohne Tobias auf den Acker[2] hinaus, um zu sehen, ob das Korn bald reif sei.

„Vater! wie kommt's doch," sagte der Knabe, „daß einige Halme[3] sich so tief zur Erde neigen,[4] andere aber den Kopf so aufrecht tragen? Diese müssen wohl recht vornehm[5] sein; die andern, die sich so tief vor ihnen bücken, sind gewiß viel schlechter?"

Der Vater pflückte ein paar Aehren[6] ab, und sprach: „Sieh diese Aehre hier, die sich so bescheiden neigte, ist voll der schönsten Körner; diese aber, die sich so stolz in die Höhe streckte,[7] ist ganz taub und leer."

Trägt Einer gar so hoch den Kopf,
So ist er wohl — ein eitler Tropf.[8]

22. Die Erbsen.

Ein Taschenspieler[1] bat um die Erlaubniß,[2] vor dem Fürsten ein noch nie gesehenes Kunststück[3] zu machen. Der Fürst erlaubte es, und der Künstler trat mit einer Schale voll eingeweichter Erbsen in das Zimmer, ließ sich eine Nadel vorhalten,[4] und warf mit den Erbsen so sicher, daß die Erbse jedesmal an der Nadelspitze stecken blieb.

Der Fürst sprach: „Lieber Mann, ihr habt euch in der That sehr große Mühe gegeben, und sehr viele Zeit darauf verwendet,[5] es so weit zu bringen. Ich will euch dafür belohnen."[6] Er sagte einem Bedienten etwas in Geheim, und dieser ging hinaus, und kam bald darauf mit einem schweren Sacke wieder herein. Der Künstler freute sich sehr, und glaubte,[7] der Sack werde voll Gold sein.

Als man nun auf Befehl des Fürsten den Sack öffnete,[8] erblickte man darin nichts als — Erbsen. Der Fürst aber sprach: „Da euer Kunststück den Menschen nichts nützt,[9] und sie es also auch wohl schlecht belohnen werden, so dürfte es

21. 1 farmer. 2 field. 3 stalk. 4 bend. 5 excellent. 6 ears. 7 stretch. 8 simpleton.

22. 1 juggler. 2 permission. 3 trick. 4 hold out. 5 employed. 6 reward. 7 believed. 8 opened. 9 is of no use.

euch bald an den dazu nöthigen Erbſen fehlen. Deshalb ließ ich euch damit verſehen.“[10]

Befaſſ'[11] dich nicht mit ſolchen Dingen,
Die keinem Menſchen Nutzen bringen.

23. Der Acker.

Die Hütte des armen Niklas ſtand auf einem Platze, der ganz mit Dornbüſchen[1] und Haſelſtauden[2] überwachſen[3] war. An einem heißen Tage, zur Zeit der Ernte,[4] lag Niklas einmal im Schatten einer Haſelſtaude. Ein Bauer fuhr mit einem hochbeladenen Wagen voll Korn an ihm vorbei. Niklas ſah den vollen Wagen mit ſchelen Augen an, und grüßte[5] den Bauer kaum.

Der Bauer blieb ſtehen, und ſagte zu Niklas: „Wenn du von dieſem wüſten Boden, der dein Eigenthum iſt, täglich nur ſo viel umarbeiten[6] wollteſt, als du mit deinem faulen Körper bedeckſt,[7] ſo könnteſt du jährlich wohl mehr Korn ſchneiden,[8] als du auf dem Wagen da ſiehſt.“

Dem Niklas leuchtete[9] der Rath ein. Er reutete[10] das Geſträuche und die Stauden aus, und bearbeitete den Boden. So bekam er einen Acker, der ihn keinen Kreuzer koſtete, und ihn und die Seinigen reichlich ernährte.[11]

Der Faule leidet bittre Noth,
Dem Fleißigen fehlt's nie an Brod.

24. Der Weinberg.

Ein Vater ſagte auf ſeinem Sterbebette[1] zu ſeinen drei Söhnen: „Liebe Kinder! Ich kann euch nichts zurück laſſen, als dieſe unſere Hütte und den Weinberg daran, in dem aber ein Schatz verborgen liegt. Grabt[2] fleißig in dem Weinberge, ſo werdet ihr den Schatz finden.“

10 provide. 11 meddle.

23. 1 thornbushes. 2 hasel trees. 3 overgrown. 4 harvest. 5 saluted. 6 dig up. 7 covers. 8 cut. 9 evident. 10 rooted. 11 supported.

24. 1 deathbed. 2 dig.

Nach dem Tode des Vaters gruben die Söhne den ganzen Weinberg mit dem größten Fleiße um, fanden aber weder Gold noch Silber. Dagegen brachte der Weinberg, weil sie ihn so fleißig bearbeitet hatten, eine viel größere Menge von Trauben hervor, als sonst, und sie lösten[3] dafür noch einmal so viel Geld.

Da fiel den Söhnen erst ein, was ihr seliger Vater mit dem Schatze gemeint habe, und sie schrieben an die Thüre des Weinberges mit großen Buchstaben:[4]

„Die rechte Goldgrub' ist der Fleiß —
Für den, der ihn zu üben weiß."

25. Die Erdschwämme.

Die Mutter schickte[1] einst die kleine Katharina in den Wald, Schwämme[2] zu suchen, weil sie der Vater sehr gern aß. „Mutter," rief das Mädchen, als sie zurück kam, „diesmal hab' ich recht schöne gefunden! Da sieh nur," sagte sie, und öffnete das Körbchen, „sie sind alle schön roth, wie Scharlach, und wie mit weißen Perlen besetzt.[3] Es gab wohl noch von jenen braunen unansehnlichen,[4] von denen du neulich brachtest; sie waren mir aber zu schlecht, und ich ließ[5] sie stehen."

„O du einfältiges, thörichtes Kind," rief die erschrockene Mutter." Diese schönen Schwämme sind trotz Scharlach und Perlen lauter giftige Fliegenschwämme,[6] und wer davon ißt, muß sterben.[7] Jene braunen aber, die man Brätlinge nennt, und die du verschmähtest,[8] gehören[9] ungeachtet ihres schlechten Aussehens unter die besten."

„So, liebes Kind, ist es noch mit vielen Dingen in der Welt. Es giebt Tugenden, die wenig Aufsehen machen, und glänzende Fehler, die der Thor bewundert.[10] Ja der betrügerische Schein des Bösen kann uns leicht zur Sünde verführen."[11]

Die Sünde, die uns Lust verspricht,[12]
Ist süßes Gift — o trau' ihr nicht.

---

3 obtained. 4 letters.

25. 1 sent. 2 mushrooms. 3 bordered. 4 mean-looking.. 5 let. 6 toadstools. 7 die. 8 despisest. 9 belong. 10 admires. 11 mislead. 12 promises.

26. Der Kürbiß und die Eichel.

Ein Bauersmann[1] lag in dem Schatten einer Eiche, und betrachtete[2] eine Kürbißstaude,[3] die an dem nächsten Gartenzaune empor wuchs. Da schüttelte[4] er den Kopf, und sagte: „Hm! hm! das gefällt mir nicht, daß die kleine niedrige Staude eine so große prächtige Frucht trägt, der große, herrliche Eichbaum aber nur so kleine, armselige Früchte hervorbringt. Wenn ich die Welt erschaffen[5] hätte, so hätte mir der Eichbaum mit lauter großen, goldgelben, zentnerschweren[6] Kürbissen[7] prangen[8] müssen. Das wäre dann eine Pracht zum Ansehen gewesen!"

Kaum hatte er dieses gesagt, so fiel[9] eine Eichel herab, und traf ihn so stark auf die Nase, daß sie blutete.[10] „O weh!" rief jetzt der erschrockene Mann, „da habe ich für meine Naseweisheit einen derben Nasenstüber bekommen. Wenn diese Eichel ein Kürbiß gewesen wäre, so hätte er mir die Nase gar zerquetscht."[11]

Mit Weisheit und mit Vorbedacht[12]
Hat Gott die ganze Welt gemacht.

27. Der Eichbaum.

In uralter[1] Zeit erschienen[2] einmal zwei Jünglinge, Edmund und Oswald, vor Gericht.

Edmund sagte zum Richter: „Als ich vor drei Jahren auf Reisen ging,[3] gab ich diesem Oswald, den ich für meinen besten Freund hielt, einen kostbaren Ring mit Edelsteinen in Verwahrung;[4] allein jetzt will er mir den Ring nicht mehr zurückgeben."

Oswald legte seine Hand auf die Brust, und rief: „Ich betheure[5] bei meiner Ehre, daß mir von dem Ringe nicht das Geringste bekannt[6] ist. Mein Freund Edmund muß in der That nicht recht bei Sinnen sein."

Der Richter sprach: „Edmund! kann es dir Jemand bezeugen,[7] daß du ihm den Ring übergeben[8] hast?"

---

26. 1 countryman. 2 looked at. 3 gourd-plant. 4 shook. 5 created. 6 very heavy. 7 gourds. 8 to shine. 9 fell. 10 bled. 11 crushed. 12 forethought.

27. 1 very ancient. 2 appear. 3 went. 4 keeping. 5 protest. 6 known. 7 witness. 8 confided.

Edmund ſagte: „Leider war Niemand dabei, als ein alter Eichbanm im Felde, unter dem wir von einander Abſchied nahmen.“[9]

Oswald ſagte: „Ich bin bereit, einen Eid darauf abzulegen,[10] daß ich von dem Baume ſo wenig weiß, als von dem Ring.“

Der Richter ſprach: „Edmund, geh hin und bringe mir einen Zweig von dem Baume. Ich will ihn ſehen. Du aber, Oswald, warte[11] indeſſen hier, bis Edmund zurückkommt.“

Edmund ging. Ueber eine kleine Weile ſprach der Richter: „Wo doch Edmund ſo lange bleiben mag? Oswald, öffne einmal das Fenſter, und ſieh, ob er noch nicht kommt.“

Oswald ſagte: „O Herr, ſo bald kann er noch nicht zurückkommen. Der Baum iſt über eine Stunde weit von hier entfernt.“[12]

Da rief der Richter: „O du gottloſer Lügner, der du deine Lüge vor Gott, dem höchſten Richter, der in alle Herzen blickt, beſchwören[13] wollteſt! Du weißt um den Ring eben ſo gut, als um den Baum.“

Oswald mußte den Ring herausgeben,[14] und wurde auf ein Jahr zum Gefängniß verurtheilt.[15] „Da,“ ſagte der Richter, „wirſt du Zeit finden, die große Wahrheit zu bedenken:[16]

Es kommt dereinſt der Tag der Schrecken,
Der jede Lüge wird entdecken.“[17]

28. Die Eiche und die Weide.

Eines Morgens, nach einer furchtbar ſtürmiſchen Nacht, ging Vater Richard mit ſeinem Sohne Anſelm auf das Feld hinaus, um zu ſehen, ob der Sturm Schaden angerichtet[1] habe.

Der kleine Anſelm rief: „Ei, ſieh doch, Vater, die große, ſtarke Eiche liegt dort auf dem Boden, und die ſchwache Weide hier am Bache ſteht noch ſchlank und aufrecht[2] da. Ich meinte[3] doch, der Sturmwind wäre mit der Weide leichter fertig geworden[4] als mit der ſtolzen Eiche, die bisher jedem Winde getrotzt[5] hat.“

„Kind,“ ſagte der Vater, „die ſtarke Eiche mußte brechen,

9 took. 10 take. 11 wait. 12 distant. 13 perjure. 14 give back. 15 condemned. 16 reflect upon. 17 discover.

28. 1 done. 2 upright. 3 imagined. 4 manage. 5 defied.

weil sie sich nicht biegen[6] konnte; die geschmeidige Weide aber gab dem Sturme nach,[7] und so konnte er ihr nichts anhaben."[8]

Mit Stolz und Trotz bringt man's nicht weit;
Viel besser ist Nachgiebigkeit.

29. Der Grenzstein.

Ulrich bewohnte[1] ein hübsches Haus, das mit einem schönen grünen Platze voll fruchtbarer Bäume umgeben[2] war. Die Wiese des Nachbars stieß[3] daran. Der gewissenlose Ulrich wollte seinen Platz auf Kosten des Nachbars vergrößern,[4] und rückte[5] heimlich bei Nacht den Grenzstein eine ziemliche Strecke weiter in die Wiese des Nachbars hinein.

Einige Zeit nachher stieg[6] Ulrich an einer Leiter auf einen Baum, Kirschen zu pflücken. Als er ganz oben war, fiel er sammt der Leiter, die zu gerade stand, rückwärts zu Boden, und zerschmetterte[7] sich an dem Grenzsteine das Genick. Hätte Ulrich den Stein nicht verrückt, so wäre er darüber hinaus gefallen, und hätte sich auf dem weichen Grasboden wenig Schaden gethan. Daher sagt man gleichnißweise:

Wie sorglos wälzt[8] der freche Bösewicht
Den Stein herbei, der ihm den Nacken bricht.

30. Der Kanarienvogel.

Christine bat[1] ihre Mutter, ihr ein Kanarienvögelein zu kaufen. Die Mutter sprach: „Du sollst eins bekommen, wenn du immer recht folgsam und fleißig sein wirst, besonders aber, wenn du deinen Vorwitz aufgiebst,[2] unnöthige oder gar schädliche Dinge inne zu werden."

Christine versprach[3] es. Eines Tages kam sie aus der Schule nach Hause. Da sagte die Mutter: „Hier auf dem Tische steht ein neues Schächtelchen, mache es bei Leibe nicht auf, und rühre[4] es nicht einmal an! Wenn du mir folgst, werde ich dir eine große Freude machen."

6 bow. 7 (nachgeben) yielded. 8 do harm.

29. 1 inhabited. 2 surrounded. 3 joined. 4 increase. 5 moved. 6 mounted. 7 dashed to pieces. 8 rolls.

30. 1 begged. 2 give up. 3 promised. 4 touch.

Die Mutter ging hierauf fort, um den kleinen kranken Wilhelm, ihren Taufpathen, zu beſuchen. Kaum war ſie zur Thür hinaus, ſo hatte das vorwitzige Mädchen das Schächtelchen ſchon in der Hand. „Es iſt ſo leicht," ſagte es, „und in dem Deckel ſind kleine Löcherchen! Was mag[5] doch wohl darin ſein?"

Sie machte das Schächtelchen auf[6] und ſieh, augenblicklich hüpfte ein wunderſchönes, gelbes Kanarienvögelein heraus, und flog[7] freudig zwitſchernd in der Stube herum.

Chriſtine wollte das Vögelein wieder fangen[8] und einſperren,[9] damit die Mutter nichts merke. Wie ſie nun außer Athem und mit glühenden Wangen das flinke Vögelein vergebens in der Stube herumjagte, — trat die Mutter herein,[10] und ſagte: „Du ungehorſames, vorwitziges Mädchen! Das ſchöne Vögelein wollte ich dir ſchenken; ich wollte dich aber zuvor prüfen, ob du es verdienſt.[11] Jetzt aber werde ich es dem guten Wilhelm geben, der gehorſamer, und nicht ſo vorwitzig iſt, wie du."

Merke wohl den alten Spruch:
Vorwitz wird mit Schaden klug.

31. Die Schwalben.

Als im Frühlinge die Schwalben zurückkehrten,[1] und in dem Hausgange eines Landmannes mit frohem Gezwitſcher ihr altes Neſt wieder in Beſitz nahmen, ſagte er zu ſeinen Kindern: „Thut mir ja den guten Vögelein nichts zu leid. Wer die Schwalben von ſeiner Tenne vertreibt,[2] der verſcheucht[3] das Glück von ſeinem Hauſe. Der Nachbar hat das Schwalbenneſt vor ſeinem Fenſter zerſtört,[4] und die Eier zertreten[5] — und von der Zeit an geht es mit ſeinem Hausweſen zurück, und er geräth in's Verderben."

Der kleine Chriſtian fragte den Vater, wie denn das zu verſtehen[6] ſei. Der Vater antwortete: „Der Nachbar hat die frommen, einfachen Sitten ſeiner Väter verlaſſen.[7] Seine Vorältern und Aeltern haben die unſchädlichen, ja vielmehr nütz-

5 may. 6 (aufmachen) opened. 7 flew. 8 catch. 9 shut up. 10 (hereintreten) walked in. 11 deservedst.

31. 1 came back. 2 drives away. 3 scares away. 4 dislodged. 5 crushed. 6 to be understood. 7 left.

lichen Schwalben mit milder Schonung geduldet, und ſich von den muntern geſchwätzigen Vögeln am frühen Morgen gern zur Arbeit wecken[8] laſſen. Allein der Nachbar, der gegen Menſchen und Thiere hartherzig war, und halbe Nächte im Wirthshauſe ſaß, verträumte[9] lieber die ſchönen Morgenſtunden; und weil ihn die Schwalben in ſeinem Morgenſchlafe ſtörten,[10] ſo vertilgte[11] er ihr Neſt. Der unfreundliche, faule und verſchwenderiſche Mann vertrieb ſo mit den Schwalben zugleich Glück und Segen von ſeinem Hauſe."

Vergönn'[12] der Schwalb' ihr kleines Haus,
Sie ſingt: Vergelt' dir's Gott! heraus.

32. Die Tauben.

Emmerich und Leopold, zwei muntere Knaben, waren Nachbarn. Der reiche Emmerich hatte mehrere ſchöne Tauben; der arme Leopold aber nur einige wenige von der gemeinſten Art.

Eines Tages flog von Emmerichs Tauben ein Paar hinüber in Leopolds Schlag, und fing an,[1] hier zu niſten.[2] Der arme Leopold dachte: Wie glücklich wäre ich, wenn dieſe Tauben mir gehörten![3] Sie ſind ſo blendend weiß, wie Schnee; Scheitel und Schweif aber ſo glänzend ſchwarz, wie Kohlen. Von allen Tauben Emmerichs gefallen mir gerade dieſe am beſten.

Es kam ihn die Luſt an, ſie zu behalten und einzuſperren. „Aber, nein!" ſagte er; „das darf ich nicht; das wäre ja Sünde. Ich will die Verſuchung dazu überwinden."[4] Er ſchloß[5] den Schlag, fing die Tauben, und brachte ſie dem Emmerich.

Emmerich hatte über die Ehrlichkeit des armen Knaben große Freude, nahm bald darauf die erſten Eier, die er von den ſchönen Tauben erhielt, ſchlich ſich damit heimlich in Leopolds Schlag, und legte ſie einer gemeinen grauen Taube anſtatt der ihrigen unter.

Als nun die Jungen aus den Eiern krochen und Federn bekamen, war Leopold höchſt erſtaunt, daß ſie gerade ſo ſchön weiß und ſchwarz wurden, wie Emmerichs ſchönſtes Taubenpaar. Er eilte voll Freude zu Emmerich, und verkündete[6] ihm das vermeintliche Wunder.

---

8 wake. 9 dreamt. 10 disturbed. 11 exterminated. 12 allow.

32. 1 (anfangen) began. 2 to nest. 3 belonged. 4 conquer. 5 closed. 6 announced.

Emmerich lächelte, erzählte, daß er die Eier ausgewechſelt[7] habe, um gegen den ehrlichen Leopold ſich erkenntlich zu bezeigen,[8] und ſagte am Ende der Erzählung: „Bleibe immer ſo ehrlich, lieber Leopold. Denn

Des Höchſten beſter Segen ruht
Auf dem, der niemals Unrecht thut.“

33. Der Haushahn.

Eine fleißige Hausmutter weckte ihre zwei Mägde alle Morgen, ſobald der Haushahn krähte,[1] zur Arbeit. Die Mägde wurden über den Hahn ſehr zornig, und ſagten zu einander: „Wenn der verwünſchte Haushahn nicht wäre, ſo dürften wir länger ſchlafen.“ Sie brachten in daher um. Allein die Hausmutter, die ſchon ſehr alt war und immer ſehr frühe erwachte, wußte nun nicht mehr, um welche Zeit es ſei. Sie weckte daher die Mägde noch früher, ja oft ſchon um Mitternacht.

Ein kleines Ungemach zu meiden,[2]
Stürzt Mancher ſich in gröſ're Leiden.

34. Das Rebhühnerneſt.

Auf einem Kornacker, nahe am Walde, fanden zwei Knaben das Neſt eines Rebhuhns, und es gelang[1] ihnen, die Henne, die auf den Eiern ſaß, zu fangen.

„Du,“ ſagte der Größere, „nimm du die Eier; ich will die Henne behalten. Die Eier ſind ſo viel werth, als die Henne.“ „Wenn das iſt,“ ſagte der Kleinere, „ſo gieb mir die Henne, und behalte du die Eier.“

Sie fingen nun an, mit einander zu zanken,[2] und geriethen[3] ſich in die Haare. Während des Raufens entkam[4] dem Größern die Henne, und der Kleinere zertrat[5] unverſehens die Eier. Nun hatten ſie Beide gar nichts, und ſagten zu einander: „Der Vater hat Recht:

Viel beſſer iſt's, ſich mit dem Ei begnügen,
Als um die Henne ſich in Haaren liegen.“

---

7 changed. 8 show.

33. 1 crowed. 2 avoid.

34. 1 succeeded. 2 quarrel. 3 tore. 4 escaped. 5 trod upon.

35. Die Singvögel.

Ein freundliches Dörflein war von einem ganzen Walde fruchtbarer Bäume umgeben. Die Bäume blühten und dufteten[1] im Frühlinge auf das lieblichſte. Auf ihren Aeſten und in den Hecken umher ſangen und niſteten allerlei muntere Vögel. Im Herbſte aber waren alle Zweige reichlich mit Aepfeln, Birnen und Zwetſchgen beladen.[2]

Da fingen einmal einige böſe Buben an, die Neſter auszunehmen und zu zerſtören. Die Vögel wurden dadurch verſcheucht,[3] und zogen[4] nach und nach ganz aus der Gegend hinweg. Man hörte in den Gärten und auf der Flur kein Vögelein mehr ſingen. Alles war ganz ſtill und traurig. Die ſchädlichen Raupen aber, die ſonſt von den Vögeln hinweggefangen wurden, nahmen überhand, und fraßen Blätter und Blüthen ab.[5] Die Bäume ſtanden kahl da, wie mitten im Winter, und die böſen Buben, die ſonſt köſtliches Obſt im Ueberfluſſe zu verzehren[6] hatten, bekamen nicht einen Apfel mehr zu eſſen.

Nimmſt du dem Vogel Neſt und Ei,
Iſt's mit Geſang und Obſt vorbei.
Laß doch in Ruhe, liebes Kind,
Die Thierchen, die unſchädlich ſind.

36. Die Emmerlinge.

Zwei Kinder aus dem Dorfe gingen zur harten Winterszeit der Mühle zu, und jedes trug ein Säcklein Korn auf dem Kopfe. Als ſie an dem Garten des Müllers vorbeikamen, erblickten ſie einige Emmerlinge, die hungrig auf der bereiften Hecke ſaßen. Die kleine Bertha hatte herzliches Mitleid mit den kleinen, gelben Vögelein. Sie öffnete den Sack, und ſtreute[1] ihnen ein paar Händchen voll Körner hin.

Robert, ihr Bruder, zankte mit ihr, und ſagte: „Du gutherzige Thörin! Warte nur, du wirſt gewiß weniger Mehl bekommen, und dann werden unſere Aeltern dich deshalb beſtrafen.“[2]

---

35. 1 smelt. 2 laden. 3 frightened. 4 moved. 5 (abfreſſen) eat up. 6 eat.

36. 1 (hinſtreuen) threw down. 2 scold.

Bertha erſchrak,[3] und ſagte: „Je nun, ich hätte das vielleicht nicht thun ſollen. Indeſſen werden unſere guten Aeltern mir meine Gutherzigkeit nicht übel nehmen, und Gott kann uns ja auf eine andere Weiſe dafür ſegnen.“

Als die zwei Kinder wieder in die Mühle kamen, das Mehl abzuholen,[4] ſiehe! da war in dem Sacke der mitleidigen Bertha noch einmal ſo viel Mehl als in Roberts Sacke. Robert erſtaunte, und Bertha war ſehr geneigt, dies für ein Wunder anzuſehen.

Allein der wackere Müller, der das Geſpräch der Kinder dort an der Hecke gehört hatte, ſagte zu Bertha: „Dein mitleidiges Herz gegen die hungrigen Vögelein hat mir ſo wohl gefallen, daß ich dir doppelt maß.[5] Obwohl aber ich das Mehl in den Sack that, ſo darfſt du es dennoch als einen Segen betrachten, den dir Gott beſcheert[6] hat, deine Gutherzigkeit zu belohnen.“

Den guten, mitleidsvollen Seelen
Wird Gottes Segen niemals fehlen.

37. Die Meiſe.

„Sieh doch die prächtige Kohlmeiſe dort auf dem Apfelbaume!“ ſagte Lorenz zu ſeiner Schweſter Luzie. „Die will ich bald haben.“ Er kletterte auf den Baum, ſtellte dort einen Meiſenſchlag auf,[1] und verbarg[2] ſich dann mit ſeiner Schweſter in die Gartenlaube, um auf den Vogel zu lauern.[3]

Die Meiſe ging richtig in die Falle, und Lorenz war ſogleich wieder auf dem Baume, fiel aber, indem er den Vogel herausnehmen wollte, ſammt dem Meiſenſchlage herab. Der Vogel war entwiſcht,[4] und Lorenz hatte an einem abgebrochenen Aſte die Hand verwundet.

Luzie ſagte: „O du armer Bruder! deine Hand blutet! Nun wirſt du es wohl bleiben laſſen, noch einmal auf den Baum zu ſteigen, um die Meiſe zu fangen; du könnteſt ſonſt noch Arm und Bein brechen.“

„Ei,“ ſagte Lorenz lachend, „deshalb bleibe ich nicht unten.[5] Allein gegenwärtig wäre meine Mühe vergebens. Denn

3 was terrified. 4 take away. 5 measured. 6 given as a present.

37. 1 (aufſtellen) placed. 2 concealed. 3 to watch. 4 got away. 5 there below.

die Meiſe ſcheut den Schlag, in welchem ſie ſchon einmal gefangen war.“

„Wenn dem ſo iſt,“ ſagte Luzie, „ſo iſt ja die Meiſe klüger als du. Sie geht nicht mehr dahin, wo ſie Gefahr wittert.[6] Du aber, der du erſt dieſen Augenblick eine Wunde davongetragen haſt, und mit genauer Noth einem noch größeren Unglücke entgangen biſt, willſt dich dennoch mit lachendem Munde auf's neue in Gefahr wagen?“[7]

Wen kleines Unglück nicht kann weiſer machen,
Der wird am Ende weinen, ſtatt zu lachen.

38. Der Staar.

Der alte Jäger Moritz hatte in ſeiner Stube einen abgerichteten[1] Staar, der einige Worte ſprechen konnte. Wenn zum Beiſpiel der Jäger rief: „Stärlein, wo biſt du?“ ſo ſchrie der Staar allemal: „Da bin ich!“

Des Nachbars kleiner Karl hatte an dem Vogel eine ganz beſondere Freude, und machte demſelben öfters einen Beſuch. Als Karl wieder einmal hinkam, war der Jäger eben nicht in der Stube. Karl fing geſchwind den Vogel, ſteckte ihn in die Taſche, und wollte damit fortſchleichen.[2]

Allein in eben dem Augenblick kam der Jäger zur Thür herein. Er dachte dem Knaben eine Freude zu machen, und rief, wie gewöhnlich: „Stärlein, wo biſt du?“ — und der Vogel in der Taſche des Knaben ſchrie, ſo laut er konnte: „Da bin ich!“

Ein Diebſtahl ſei ſo ſchlau er mag,
Er kommt oft ſeltſam an den Tag.

39. Der Kukuk.

An einem lieblichen Maimorgen gingen Jörg und Michel in den Wald; da ließ[1] ſich der muntere Kukuk das erſte Mal hören.

6 perceives. 7 venture.

38. 1 welltrained. 2 sneak away.

39. 1 (hören laſſen) let itself be heard.

„Das iſt ein Glücksvogel," ſagte der abergläubiſche Jörg; „ſein Ruf verkündet mir Glück, zum wenigſten eine Taſche voll Geld."

„Warum denn gerade dir?" ſprach Michel, der eben ſo abergläubiſch war. „Ich ſehe nicht ein, warum du bei dem Kukuk höher in Gnaden ſtehen ſollteſt als ich. Ich bin wohl noch beſſer als du, und ich behaupte,[2] mir verkündet er Glück."

Anſtatt ſich des ſchönen Morgens zu freuen, fingen[3] ſie nun an zu ſtreiten. Vom Zanken kam es zu Schlägen, und zuletzt liefen Beide, übel zugerichtet, im größten Zorn auseinander.

Beide verwundete Knaben kamen bei dem Wundarzte wieder zuſammen. Unter dem Verbinden erzählten ſie ihm, wie der Streit angegangen ſei, und fragten ihn, welchem von ihnen Beiden wohl der Kukuk ein Glücksvogel ſein möge.

Der Wundarzt aber lachte und ſprach: „O ihr Thoren! Keinem von euch Beiden, ſondern mir. Denn euch beide hat der Kukuk mit blutigen Köpfen nach Hauſe geſchickt; mir aber ſchafft[4] er Geld in die Taſche."

Ein Streit wird immer Beide reuen,
Sollt' er auch nicht einen Dritten freuen.

40. Die Kuh.

Verene, eine Wittwe, lebte mit ihren zwei Töchtern in ziemlich dürftigen Umſtänden. Was ſie die Woche hindurch erwarben,[1] das mußten ſie die Woche hindurch wieder verzehren.[2] Ueberdies verloren ſie eines Tages ihre einzige Kuh, und waren darüber höchſt beſtürzt.[3] „Ach," ſagten ſie, „wenn Gott uns doch wieder eine Kuh gäbe; denn uns iſt es unmöglich, ſo viel Geld aufzutreiben,[4] um eine Kuh zu kaufen."

„Thut das Eurige getreu," ſagte die Nachbarin; „ſo wird Gott euch Hilfe ſenden.[5]"

„Aber was ſollen wir denn thun?" fragte Verene. Die Nachbarin ſprach: „Ihr müßt für's Erſte durch Fleiß eure Einnahme vermehren. Ihr ſeid eurer Drei: und verſteht euch gut auf's Spinnen, Stricken und Nähen. Arbeitet täglich ein paar Stunden länger; es müßte doch ſchlecht ſein, wenn nicht Jede ein paar Kreuzer mehr verdiente, als bisher."

---

2 assert. 3 commenced. 4 procure.

40. 1 earned. 2 consume. 3 perplexed. 4 raise. 5 send.

„Für's Zweite müßt ihr durch Sparſamkeit eure Ausgaben vermindern.[6] Ihr trinkt da zum Frühſtück täglich ſo eine Art Brühe, die ihr Kaffee nennt. Obwohl ihr wenig Kaffee und Zucker dazu nehmt, ſo koſtet euch das Ding doch zu viel. Eßt dafür eine Suppe, die gewiß nahrhafter[7] iſt, ſo erſpart Jede von euch wenigſtens ein paar Kreuzer. Befolgt dieſe zwei Stücke, legt das, was ihr ſo verdient und erſpart, zurück, und ihr werdet bald ſo viel Geld beiſammen haben, als eine ſchöne Kuh koſtet."

Verene und ihre Töchter befolgten den guten Rath; und als das Jahr verfloſſen war, hatten ſie noch einmal ſo viel Geld, als ſie für die Kuh bezahlen mußten. Ja, was noch mehr iſt, ſie hatten dabei gelernt,[8] ihre dürftigen Umſtände durch Fleiß und Sparſamkeit zu verbeſſern, und wurden nun ziemlich wohlhabend. Die Nachbarin aber ſagte: „Seht ihr nun, daß ich Recht hatte? Es bleibt immer wahr:

Es mangelt nie an Gottes Segen,
Willſt du nur ſelbſt die Hände regen."

41. Die Kuhſchelle.

1.

Wendelin, ein Baurenknabe, hütete in dem Walde die Kühe. Alle waren mit Schellen verſehen;[1] die ſchönſte Kuh aber hatte die ſchönſte Schelle.

Da kam ein fremder Mann durch den Wald her und ſagte: „Das iſt eine prächtige Schelle! Was hat ſie wohl gekoſtet?"

„Einen Thaler!" ſagte Wendelin. „Nicht mehr?" rief der fremde Mann; „ich gebe dir ſogleich zwei Thaler dafür."

Wendelin gab dem Manne die Schelle, und ſchob[2] die zwei Thaler mit Freuden in die Taſche.

Allein da die Kuh keine Schelle mehr hatte, hörte Wendelin in dem dichten Walde nicht mehr, wo ſie war. Die Kuh entfernte ſich von den übrigen Kühen, und der fremde Mann, der ſich im Gebüſche verſteckt hielt, ergriff[3] ſie beim Horn und führte ſie heimlich davon.

6 diminish. 7 more nourishing. 8 learnt.
14. 1. 1 furnished. 2 thrust. 3 seized.

Der arme Wendelin aber ſah erſt jetzt ein, daß der Schelm ihn betrogen[4] habe.

Wer dir zu viel Gewinn verſpricht,
Meint es nicht redlich; trau' ihm nicht.

2.

Wendelin kam mit verweinten[1] Augen nach Hauſe, und erzählte die Geſchichte. „Ach," ſagte er, „das hätte ich nicht gedacht, daß der Dieb mir nur deshalb die Schelle ſo gut bezahle, um die Kuh zu bekommen!"

Der Vater aber ſprach: „Wie der Schelm dich betrogen hat, ſo will die Sündenluſt uns Alle betrügen.[2] Sie bringt uns Anfangs einen kleinen Gewinn, aber am Ende großen Verluſt. Läßt man ihr nur einen Finger, ſo bemächtigt[3] ſie ſich bald der ganzen Hand. Merke dir daher den Spruch:

Der Sünde trau' in keinem Theil,
Sie raubt dir ſonſt dein ganzes Heil."

3.

Die Mutter ſprach: „Aber, lieber Wendelin, dachteſt du denn nicht daran, wozu der alte Brauch diene, daß man der Kuh eine Schelle anhänge?"[1]

„Ach," ſagte Wendelin, „das Geld hatte mich ganz verblendet.[2] Ich dachte nur: Da kann ich mit ſchönſter Art einen Thaler gewinnen. Die Schelle iſt nur eine unnöthige Zierde; die Kuh giebt davon nicht mehr Milch. Erſt als die Kuh fort war, fiel mir's ein, wozu die Schelle diene."

„So geht es leichtſinnigen und leidenſchaftlichen Menſchen," ſprach die Mutter. „Sie verwerfen[3] manchen alten Gebrauch als unnütz und unnöthig; allein in der Folge werden ſie mit Schaden klug, und ſehen ein, daß ſolche Gebräuche ihren guten Grund hatten."

Wie gut die alten Bräuche waren,
Wird, wer ſie aufgiebt, bald erfahren.

---

4 cheated.

2. 1 red with weeping. 2 deceive. 3 gains possession.

3. 1 hangs to. 2 blinded. 3 throw away.

42. Die Schafe.

Ein alter verſtändiger und rechtſchaffener[1] Schäfer hatte mehrere Söhne und Töchter. Dieſe wollten einſt auf den Jahrmarkt in die Stadt gehen, um dort zu tanzen. Der Vater aber ſprach: „Das iſt nichts für euch. Ich ſuchte euch bisher immer vor dem Verderbniſſe der Sitten rein zu bewahren;[2] allein dort könntet ihr leicht verdorben[3] werden.“ Die Kinder ſagten: „Ei, Andere gehen ja auch dahin!“

Der Vater ſprach hierauf: „Es gingen ſchon Viele dahin, und büßten Geſundheit und Leben, Ehre und Unſchuld ein.[4] Wolltet ihr ihnen es deshalb nachthun? Macht es doch nicht wie die Schafe. Ihr wißt, wenn eines in den Abgrund ſpringt, ſpringen die andern alle nach. Ihr nennt ſie deshalb dumme Thiere. Allein der Menſch, der ſich in das Verderben ſtürzt,[5] weil Andere es auch ſo machen, iſt um nichts klüger.“

Stürzt ſich ein Menſch in Sünd' und Schmach:
Seid klug, und macht es ihm nicht nach.

43. Der Ziegenbock.

Frau von Hill wohnte[1] in einem ſchönen Hauſe vor der Stadt. Eines Morgens ſprach ſie zu ihrer Magd: „Crescenz, ich gehe jetzt in die Kirche! Wenn du über die Straße gehſt, um Waſſer zu holen, oder in den Garten, um Bohnen zu pflücken, ſchließ' die Hausthüre zu.[2] Ich habe dir das ſchon öfters befohlen,[3] und erwarte, daß du mir doch endlich einmal gehorchen wirſt. Es könnte ſich ſonſt leicht Jemand in das Haus ſchleichen und Schaden anrichten.“[4]

Die Frau ging, Crescenz räumte die Zimmer auf, ging dann zum Brunnen, und ließ richtig wieder alle Thüren offen ſtehen. „Es iſt die ganze Straße hinauf und hinab kein Menſch zu ſehen,“ ſagte ſie, und lachte über die allzuängſtliche Sorgfalt ihrer Frau. Allein während Crescenz mit einer Magd am Brunnen plauderte,[5] lief ein Ziegenbock zur Hausthür hinein,[6] ſprang die Stiege hinauf, und kam in das Zimmer der Frau.

---

42. 1 upright. 2 preserve. 3 ruined. 4 (einbüßen) lose. 5 throws.
43. 1 lived. 2 (zuſchließen) lock up. 3 ordered. 4 do. 5 gossip. 6 (hineinlaufen) run in.

Dort hing in einem goldenen Rahmen ein großer Spiegel, der beinahe bis zum Boden des Zimmers herabreichte. Der Bock ſah ſich in dem Spiegel, meinte, es ſei noch ein Bock da, ſtutzte, und drohte ihm mit den Hörnern. Der Bock im Spiegel machte es auch ſo. Da ſprang der rechte Bock plötzlich auf den eingebildeten los, und ſtieß ſo gewaltig auf ihn zu, daß der Spiegel in tauſend Stücke zerbrach.

Crescenz kam mit dem Waſſerkübel auf dem Kopfe eben zur Hausthüre herein, und hörte das Geklapper der Glasſcherben, lief eilends in das Zimmer, ſah das Unglück, ſchlug[7] die Hände über dem Kopfe zuſammen, und trieb[8] den Bock mit vielen Streichen aus dem Hauſe. — Allein davon wurde der Spiegel nicht wieder ganz.

Als die Frau nach Hauſe kam, wurde die leichtſinnige Magd wegen ihres Ungehorſams fortgeſchickt, und bekam zu einigem Erſatz des angerichteten Schadens keinen Lohn. In ihrem neuen Dienſte durfte man es ihr nicht mehr befehlen, die Thüren zu ſchließen. Es traf nunmehr das Sprüchwort bei ihr zu:

Unachtſame Leute müſſen
Oft den Leichtſinn theuer büßen.

44. Der Hirſch.

Hubert war noch ein unmündiger Knabe, als ſein guter Vater, der Jäger zu Tannſtein, tief im Walde von einem unbekannten Wildſchützen erſchoſſen[1] wurde. Die Mutter erzog[2] den vaterloſen Knaben, ſo gut ſie konnte, und nach zwanzig Jahren, nachdem er ein trefflicher Forſtmann geworden war, erhielt er[3] den väterlichen Dienſt.

Eines Tages jagte nun Hubert mit mehreren Jägern und Jagdfreunden in dem Walde. Er ſchoß nach einem großen Hirſche, fehlte, und in dem Gebüſche rief eine klägliche Stimme: „O Gott, ich bin getroffen!“[4] Hubert eilte hin und — ſieh! ein alter Mann wand[5] ſich winſelnd und röchelnd in ſeinem Blute. Die ganze Jagdgeſellſchaft verſammelte ſich um den Sterbenden. Hubert aber kniete neben ihn hin, umfing ihn,

7 wrung her hands. 8 drove.

44. 1 shot to death. 2 brought up. 3 received. 4 struck. 5 writhed.

bat ihn laut jammernd um Vergebung, und betheuerte,[6] daß er ihn nicht wahrgenommen habe.

Allein der Sterbende ſagte: „Du haſt mir nichts abzubitten. Was bisher kein Menſch wußte, will ich jetzt offenbaren. Ich bin jener Wildſchütz, der deinen Vater erſchoſſen hat. Gerade hier unter dieſer alten Eiche tränkte ſein Blut weit umher den Boden, und nun mußteſt du, der Sohn des Ermordeten, ohne Wiſſen und Willen, an eben der Stelle die Mordthat an mir rächen!“

„Gott iſt gerecht!“ ſeufzte er noch, indem er verſchied.[7] Ein Schauder drang allen Umſtehenden durch Mark und Bein, und Einer aus ihnen rief:

„Es trifft, o Gott, dein Strafgericht
Früh oder ſpät den Böſewicht.“

45. Der Wolf.

Hans hütete nicht weit von einem großen Walde die Schafe. Eines Tages ſchrie er, um ſich einen Spaß zu machen, aus allen Kräften: „Der Wolf kommt! der Wolf kommt!“ Die Bauern kamen ſogleich mit Aexten und Prügeln in Scharen aus dem nahen Dorfe gelaufen, und wollten den Wolf todtſchlagen. Da ſie jedoch nichts von einem Wolfe ſahen, gingen ſie wieder heim, und Hans lachte ſie heimlich aus.

Am andern Tag ſchrie Hans wieder: „Der Wolf! der Wolf!“ Die Bauern kamen wieder heraus, wiewohl nicht mehr ſo zahlreich als geſtern. Da ſie aber keine Spur von einem Wolfe erblickten, ſchüttelten ſie die Köpfe und gingen voll Verdruß nach Hauſe.

Am dritten Tage kam der Wolf wirklich. Hans ſchrie ganz erbärmlich:[1] „Zu Hilfe! zu Hilfe! Der Wolf! der Wolf!“ Allein diesmal kam ihm kein einziger Bauer zu Hilfe.

Der Wolf brach in die Heerde ein,[2] erwürgte[3] mehrere Schafe, und darunter das artigſte Lämmchen, das dem Knaben ſelbſt gehörte und das er ungemein lieb hatte.

Wer einmal Lügen ſich erlaubt,
Dem wird auch Wahrheit nicht geglaubt.

6 protested. 7 died.

45. 1 pitifully. 2 (einbrechen) broke in. 3 strangled.

46. Der Affe.

Ein reicher Geizhals, der niemals einem Armen einen Heller Almoſen gab, hatte einen Affen zu ſeiner Geſellſchaft; hoffte jedoch, ihn viel theurer wieder zu verkaufen,[1] als er ihn gekauft[2] hatte.

Eines Tages war der hartherzige Mann ausgegangen. Da gerieth der Affe über die vollen Geldkiſten, und warf ganze Pfoten voll Gold und Silber zum Fenſter hinaus auf die Gaſſe.

Die Leute, die dies ſahen, liefen ſchaarenweiſe herbei, raufften[3] und ſchlugen[4] ſich um das Geld, und rafften[5] zuſammen, ſo viel ſie nur bekommen konnten.

Da die Kiſten ſchon faſt leer waren, kam der Geizige die Gaſſe herauf, und ſah mit Entſetzen, was vorging.[6] „O das häßliche, das abſcheuliche, das dumme Thier!“ ſchrie er, und drohte dem Affen ſchon von weitem mit geballter Fauſt.

Ein Nachbar aber ſagte zu dem zornigen Manne: „Gieb dich zufrieden. Es iſt freilich dumm, das Geld zu dem Fenſter hinaus zu werfen, wie dieſer Affe; aber iſt es denn viel vernünftiger, wenn man es blos in Kiſten einſperrt,[7] und davon gar keinen Gebrauch macht?“

Ich lobe den, der Geld und Gut beſitzt,
Wenn er's für ſich und And're wohl benützt.

47. Der Löwe.

Ein armer Sklave, der ſeinem Herrn entlaufen[1] war, wurde wieder eingefangen und zum Tode verurtheilt. Man brachte ihn auf einen großen, weiten Platz, der mit Mauern umgeben war, und ließ einen furchtbaren Löwen auf ihn los. Mehrere tauſend Menſchen ſahen zu.

Der Löwe ſtürzte grimmig auf den armen Menſchen los — blieb aber plötzlich ſtehen, wedelte[2] mit dem Schweife, ſprang voll Freude um ihn herum, und leckte ihm dann freundlich die Hände. Die Leute aber verwunderten ſich, und fragten den Sklaven, wie das komme.

Der Sklave erzählte: „Als ich meinem Herrn entlaufen

46. 1 sell. 2 bought. 3 struggled. 4 fought. 5 gathered up. 6 happened. 7 locks up.

47. 1 run away. 2 wagged.

war, verbarg ich mich in eine Höhle der Wüſte. Da kam dieſer Löwe winſelnd zu mir herein und zeigte mir ſeine Tatze, in der ein ſcharfer Dorn ſteckte. Ich zog ihm den Dorn heraus, und von der Zeit an verſah[3] mich der Löwe mit Wildpret, und wir lebten in der Höhle friedlich zuſammen. Bei der letzten Jagd wurden wir von einander getrennt und beide gefangen — und nun freut ſich das gute Thier, mich wiederzufinden."

Alles Volk war über die Dankbarkeit des guten Thieres entzückt und rief laut: „Es lebe der wohlthätige Menſch! es lebe der dankbare Löwe!" Der Sklave wurde frei gelaſſen und reichlich beſchenkt. Der Löwe aber begleitete[4] ihn von nun an beſtändig, wie ein zahmes Hündchen, ohne Jemandem ein Leid zu thun.

Die Dankbarkeit kann wilde Thiere zähmen,
Laß dich, mein Kind, von ihnen nicht beſchämen.

48. Der Ohrwurm.

Anſelm hatte den Fehler, daß er gern horchte. Der Vater warnte ihn oft; allein es half nichts. Eines Abends kam ein Bürger aus der Stadt zu dem Vater in den Garten, und ſagte, er habe Einiges in Geheim mit ihm zu reden. Der Vater ging mit ihm in das Gartenhaus und machte die Thür zu.[1]

Anſelm ſchlich ſogleich herbei und hielt das Ohr an das kleine Aſtloch, das in der Thür war. Allein auf einmal ward ihm ganz wunderlich in ſeinem Ohre. Es war ihm, als krieche und krabbele[2] etwas darin herum, und bald darauf empfand[3] er ſo entſetzliche Schmerzen, daß er laut ſchreien mußte und faſt raſend wurde.

Der Vater kam mit dem Bürger erſchrocken aus dem Gartenhauſe. Man ließ einen Arzt holen. Dieſer ſpritzte[4] dem Anſelm in das Ohr. Endlich kroch ein Ohrwurm aus dem Ohre hervor, der ſich in dem Aſtloche verſteckt gehabt und dem Anſelm in das Ohr gekrochen war.

„Biſt du nun für dein Horchen beſtraft?" ſagte der Vater. „Laß es dir künftig zur Warnung dienen! Manchem Horcher ſind ſchon viel ſchlimmere Würmer, als ein Ohrwurm, in das

3 provided. 4 accompanied.

48. 1 (zumachen) shut. 2 crawled. 3 felt. 4 sprinkled.

Ohr, ja in Kopf und Herz gekrochen; ich meine Mißverständniſſe, Haß und Feindſchaft. Du mußt dir dieſen Fehler abgewöhnen,[5] wenn du einſt ein braver Mann werden willſt."

Ein Mann von Ehre und Verſtand
Schämt ſich des Horchens an der Wand.

49. Das Brod.

Zur Zeit der Theuerung ließ ein reicher Mann die zwanzig ärmſten Kinder der Stadt in ſein Haus kommen, und ſagte zu ihnen: „In dieſem Korbe da iſt für jedes von euch ein Brod. Nehmt es, und kommt alle Tage zu dieſer Stunde wieder, bis Gott beſſere Zeiten ſchickt."

Die Kinder fielen über den Korb her,[1] ſtritten und zankten um das Brod, weil jedes das ſchönſte und größte haben wollte, und gingen endlich fort — ohne nur zu danken.

Nur Franziska, ein ärmlich, aber reinlich gekleidetes Mädchen, blieb beſcheiden in der Ferne ſtehen, nahm das kleinſte Laibchen, das im Korbe blieb, küßte dem Manne dankbar die Hand und ging dann ſtill und ſittſam nach Hauſe.

Am andern Tage waren die Kinder eben ſo ungezogen, und die arme Franziska bekam dieſes Mal ein Laibchen, das kaum halb ſo groß war, als die übrigen Brode. Als ſie aber nach Hauſe kam, und ihre kranke Mutter das Brod anſchnitt[2] — da fielen eine Menge neuer Silberſtücke heraus.

Die Mutter erſchrak, und ſagte: „Gieb das Geld den Augenblick wieder zurück; denn es iſt gewiß aus Verſehen in das Brod hineingekommen."

Franziska trug es zurück.[3] Allein der wohlthätige Mann ſprach: „Nein, nein, es war kein Verſehen. Ich habe das Geld in das kleinſte Brod hineinbacken laſſen, um dich, du gutes Kind, zu belohnen. Bleibe immer ſo genügſam, friedfertig und nachgiebig. Wer lieber mit dem kleinern Brode zufrieden iſt, als um das größere zankt, dem bringt es reichlichern Segen, als wäre Geld in das Brod hineingebacken."

Genügſam, friedlich, dankbar ſein,
Bringt mehr als Zank und Streiten ein.

---

5 discontinue.

49. 1 (herfallen) pounced upon. 2 cut. 3 (zurücktragen) took back.

50. Waſſer und Brod.

Zur Zeit großer Theuerung kam Paul, ein armer Knabe, aus dem Gebirge herab in ein nahes Dorf, und flehte[1] vor den Häuſern vermöglicher Leute um Brod. Peter, der Knabe eines reichen Bauers, ſaß vor ſeiner Hausthür und hatte ein großes Stück Brod in der Hand. „Gieb mir auch einen Biſſen davon," ſagte der arme Paul, „mich hungert gar ſo ſehr." Allein Peter ſagte hartherzig: „Geh weiter! ich habe für dich kein Brod."

Ein Jahr etwa nachher kam Peter hinauf in das Gebirge, ſeine entlaufene Ziege zu ſuchen. Er irrte[2] lange zwiſchen den Felſen umher. Die Sonne ſchien ſehr heiß, und er verſchmachtete beinahe vor Durſt; allein nirgends fand er eine Quelle.

Endlich ſah er im Schatten eines Baumes den armen Paul ſitzen, der die Schafe hütete und einen vollen Waſſerkrug neben ſich ſtehen hatte. „Gieb mir doch zu trinken," ſagte der reiche Peter; „mich durſtet gar ſehr." Allein Paul ſagte: „Geh weiter! ich habe für dich kein Waſſer."

Da erinnerte ſich Peter, daß er einſt dem armen Paul einen Biſſen Brod unbarmherzig abgeſchlagen[3] hatte. Die Thränen drangen[4] ihm in die Augen, und er bat den Paul um Vergebung. Paul überwand ſich, verzieh ihm, und reichte ihm den Krug. Peter aber ſprach: „Gott wolle dir dieſen Trunk Waſſer hier und dort belohnen."

Gerne geben, gern vergeben,
Heißt in Wahrheit chriſtlich leben.

51. Die Milch.

Ferdinand, ein reicher Knabe aus der Stadt, ſpazierte an einem Frühlingstage auf einen benachbarten Bauernhof, ließ ſich für ſein Geld eine Schüſſel Milch geben, ſetzte ſich unter einem ſchattigen Baum in das Gras, brockte das Brod in die Milch und aß nach Herzensluſt.

Friedrich, ein armer Knabe aus dem nächſten Dorfe, der vor Hunger und Elend ſehr mager und blaß ausſah,[1] ſtand nicht weit von ihm, ſah traurig zu, und hätte gern auch

50. 1 implored. 2 went astray. 3 refused. 4 sprung.
51. 1 looked.

etwas davon gehabt; allein er war zu beſcheiden,[2] darum zu bitten.

Dem reichen Ferdinand fiel es wohl ein, er ſolle dem armen Knaben etwas übrig laſſen; er gab aber dieſer guten Regung ſeines Herzens kein Gehör und aß begierig fort. Als er nun bereits die Milch aufgezehrt hatte, erblickte er auf dem Boden der Schüſſel einen Reim. Er las ihn mit Erröthen, ließ ſogleich die Schüſſel noch einmal füllen und ſich ein großes Stück Brod dazu geben. Dann rief er den armen Friedrich freundlich herbei, brockte ihm das Brod ſelbſt ein und ſprach ihm liebreich zu, es ſich wohlſchmecken[3] zu laſſen.

„Den Spruch," ſagte Ferdinand, „der in der Schüſſel ſteht, ſollte man in alle Schüſſeln vermöglicher Leute ſchreiben." Der Spruch aber lautete ſo:

Der du des Armen kannſt vergeſſen,
Verdieneſt nicht, dich ſatt zu eſſen.

52. Die Suppe.

„Die Mittagsſuppe iſt doch gar zu wenig geſchmalzen,[1] ich kann ſie nicht eſſen," ſagte die kleine Gertrud, und legte den Löffel weg.

„Nun wohl," ſagte die Mutter; „ich will dir dafür eine beſſere Abendſuppe vorſetzen."[2]

Die Mutter ging hierauf in den Krautgarten, grub Erdäpfel heraus, und Gertrude mußte, bis die Sonne unterging, die Erdäpfel aufleſen[3] und in Säcke ſammeln.

Nachdem Beide nach Hauſe gekommen waren, brachte die Mutter endlich die Abendſuppe. Gertrud koſtete ſie und ſagte: „Das iſt freilich eine andere Suppe; die ſchmeckt beſſer." Sie aß das ganze Schüſſelchen voll aus.

Die Mutter aber lächelte und ſprach: „Es iſt eben die Suppe, die du heute Mittag ſtehen ließeſt. Jetzt ſchmeckt ſie dir aber beſſer, weil du den Nachmittag hindurch fleißig gearbeitet[4] haſt."

Wer ſeine Arbeit fleißig thut,
Dem ſchmecket jede Suppe gut.

2 modest. 3 enjoy.

52. 1 buttered. 2 place before. 3 gather up. 4 worked.

53. Die köſtlichſten Gewürze.

Ein Prinz wurde auf einem Spaziergange von einem Platzregen überfallen,[1] und flüchtete[2] ſich in die nächſte Bauernhütte.

Die Kinder ſaßen eben bei Tiſche und vor ihnen ſtand eine große Schüſſel voll Habermuß. Alle ließen ſich's recht gut ſchmecken, und ſahen dabei ſo friſch und roth aus wie die Roſen.

„Aber wie iſt es doch möglich," ſagte der Prinz zur Mutter, „daß man eine ſo rauhe Speiſe mit ſo ſichtbarer Luſt verzehren[3] und dabei ſo geſund und blühend ausſehen kann?"

Die Mutter antwortete: „Das kommt von dreierlei Gewürzen her, die ich an die Speiſe thue.[4] Erſtens laſſe ich die Kinder ihr Mittageſſen durch Arbeit verdienen. Zweitens gebe ich ihnen außer der Tiſchzeit nichts zu eſſen, damit ſie Hunger mit zu Tiſche bringen. Drittens gewöhne ich ſie zur Genügſamkeit, indem ich ſie mit Leckerbiſſen und Näſchereien gar nicht bekannt mache."

Die köſtlichſten Gewürze weit und breit,
Sind Arbeit, Hunger und Genügſamkeit.

54. Der Honigtopf.

Margarethens Mutter hatte einſt in der Küche beide Hände voll Arbeit und rief: „Gretchen, hole mir geſchwind eine Citrone; da iſt der Schlüſſel zum Speiſegewölbe!"

Als Margarethe in das Speiſegewölbe kam, ſchaute[1] ſie begierig umher, ob es nichts zu naſchen[2] gebe. Da erblickte ſie oben auf einem Brete den Honigtopf. Sie ſtreckte ſich, ſo ſehr ſie konnte, um den Topf zu erreichen und ihren ausgeſtreckten[3] Zeigefinger in den Honig zu tauchen.

Allein plötzlich zwickte ſie etwas ganz entſetzlich in den Finger, und als ſie ſchreiend und weinend die Hand herauszog, ſieh! da hing ein großer Krebs daran, der den Finger mit ſeiner Scheere gepackt[4] hatte und ihn gar nicht mehr loslaſſen wollte.

Die Mutter hatte nämlich, ohne daß Gretchen es wußte,

53. 1 surprised. 2 secured. 3 consume. 4 do.
54. 1 spied. 2 eat slyly. 3 outstretched. 4 seized.

den Honig vor ein Paar Tagen verkauft, und weil der Topf eben leer ſtand, einige Krebſe darin aufbewahrt.[5]

Sie eilte auf Gretchens Geſchrei in das Speiſegewölbe, machte den blutenden Finger des Kindes von der Krebsſcheere los und ſagte: „Laß dieſe kleine Strafe dich warnen: denn Naſchhaftigkeit könnte noch üblere Folgen für dich haben. Schon Viele, die ſich in ihrer Jugend das Naſchen angewöhnt hatten, verſchwendeten ihr Geld, ſchadeten ihrer Geſundheit, und was noch viel ſchlimmer iſt, ihre Seele.“

Vor Näſcherei nimm dich in Acht,
Sie hat ſchon Manchen Leid gebracht.

55. Die Perlen.

1.

Ein Wanderer verirrte ſich in der Wüſte eines fernen Welttheiles. Er fand zwei Tage lang nichts zu eſſen und zu trinken, und verſchmachtete[1] faſt vor Hunger und Durſt. Endlich erreichte[2] er einen ſchattigen Baum und eine friſche Quelle. An dem Baume waren aber keine Früchte; bei der Quelle lag jedoch ein kleines Säckchen. „Gott Lob!“ ſagte der Mann, indem er das Säckchen anfühlte,[3] „das ſind vielleicht Erbſen, die mich vom Hungertode erretten.“ Er machte das Säckchen begierig auf, und — rief erſchrocken: „Ach Gott! es ſind nur Perlen.“

Das Stücklein Brod, das dich ernährt,
Iſt mehr als Gold und Perlen werth.

2.

Der arme Mann hätte nun leicht neben den Perlen, die mehrere tauſend Thaler werth waren, verhungern können. Allein er betete inbrünſtig zu Gott — und plötzlich ſah er einen Mohren auf einem Kameele in großer Eile auf ſich zukommen. Der Mohr hatte die Perlen liegen laſſen, und freute ſich, ſie wiederzufinden. Er erbarmte ſich des halb verhungerten Menſchen, gab ihm Brod und köſtliche Früchte, und nahm ihn dann zu ſich auf ſein Kameel. „Sieh,“ ſagte der Mohr, „wie wunderbar

5 kept.

55. 1. 1 fainted. 2 attained. 3 felt.

Gott Alles fügt.[1] Ich hielt es für ein Unglück, daß ich die Perlen verlor; es war aber ein großes Glück für dich. Denn Gott hat es so gefügt, daß ich wieder hierher kommen und dir das Leben retten mußte."

Vertraue auf den lieben Gott,
Er iſt der Helfer in der Noth.

56. Die Edelſteine.

Ein Goldſchmied mußte für eine vornehme Frau einen prächtigen Schmuck machen, zu dem ſie ihm mehrere koſtbare Edelſteine gab.

Robert, ſein Lehrjunge, hatte an den hellen, funkelnden Steinen von allen Farben eine große Freude und betrachtete ſie ſehr oft.

Mit einem Male bemerkte[1] der Meiſter, daß ihm zwei der ſchönſten Steine fehlten. Er hatte den Lehrjungen im Verdachte und ſuchte in deſſen Schlafkammer nach. Da fand er die Edelſteine in einem Loche, das ſich über einem alten Kaſten in der Mauer befand.

Robert betheuerte zwar, er habe die Steine nicht genommen; allein der Meiſter züchtigte[2] ihn ſehr hart, ſagte, daß er den Galgen verdient habe, und jagte ihn fort.

Am andern Tage fehlte wieder ein Stein, und der Goldſchmied fand ihn im nämlichen Loche. Nun gab er fleißig Acht, wer doch die Edelſteine dahin verſtecke. Da kam eine Elſter, die der Lehrjunge aufgezogen und zahm gemacht hatte, auf den Arbeitstiſch geflogen, nahm einen Edelſtein in den Schnabel und trug ihn in das Mauerloch.

Der Goldſchmied bedauerte es nun herzlich, daß er dem armen Knaben Unrecht gethan habe. Er nahm ihn wieder an, behandelte[3] ihn von nun an ſehr gütig und hatte nie mehr ſo leicht auf Jemand einen Argwohn.

Wer den Argwohn nicht bezwingt,
Sich und Andern Kummer bringt.

---

2. 1 ordains.

56. 1 remarked. 2 chastised. 3 treated.

57. Die Kieſelſteine.

Florian, ein junger Fuhrknecht, hatte ſich durch Branntweintrinken[1] eine gefährliche Krankheit zugezogen. Der Arzt ſprach zu ihm: „Wenn du den Branntwein nicht ganz aufgiebſt, ſo mußt du ſterben; denn er iſt Gift für die Jugend.“

Der Kranke ſagte: „Das kann ich nicht; ich bin ihn ſchon zu ſehr gewohnt. Dieſes Fläſchlein hier muß ich täglich austrinken.“

Der Arzt ſagte: „Je nun, ſo muß ich auf etwas Anderes denken!“ Am folgenden Tage brachte er ein buntes Schächtelchen voll Kieſelſteinchen, und ſprach: „Wirf[2] alle Tage eines von dieſen Steinchen in deine Branntweinflaſche; laß es aber allemal darin, ſo wird der Branntwein dir unſchädlich ſein.“

Der Kranke glaubte, die Steinchen hätten die Kraft, den Branntwein unſchädlich zu machen, und that täglich eins in die Flaſche. So trank er täglich, ohne es ſelbſt zu merken, einige Tropfen weniger, und als die Flaſche am Ende voll Steinchen war, hatte er ſich das verderbliche Branntweintrinken abgewöhnt.

Wer, ſich zu beſſern, täglich etwas thut,
Der wird allmälig fehlerfrei und gut.

58. Der Sack voll Erde.

Ein reicher Mann brachte ſeine Nachbarin, eine arme Wittwe, um ihren einzigen Acker, um damit ſeinen Garten zu vergrößern. Als er am andern Tage auf dem Acker umherging, kam die arme Wittwe mit einem leeren Kornſacke und ſprach zu ihm mit weinenden Augen: „Ich bitte euch, laßt mich von meinem väterlichen Erbtheile nur ſo viel Erde nehmen, als in dieſen Sack hineingeht.“ Der Reiche ſagte: „Dieſe thörichte Bitte kann ich euch wohl gewähren.“[1]

Die Wittwe füllte den Sack mit Erde und ſprach dann: „Nun habe ich aber noch eine Bitte. Seid ſo gut und helft mir den Sack auf die Schulter nehmen!“

Der Reiche hatte keine Luſt dazu, und ſchlug es ihr unwillig ab. Allein die Wittwe ließ mit Bitten nicht nach, bis

57. 1 drinking brandy. 2 throw.
58. 1 grant.

er endlich einwilligte.[2] Als er aber den Sack aufheben wollte, rief er: „Es iſt unmöglich; er iſt mir zu ſchwer!“

Jetzt ſprach die Wittwe mit großem Nachdrucke: „Da euch dieſer Sack voll Erde ſchon zu ſchwer iſt, wie wird erſt der ganze Acker, den tauſend ſolche Säcke nicht faſſen könnten, euch in der Ewigkeit drücken!“

Der Mann erſchrak über dieſe Rede, und gab ihr den Acker wieder zurück.

Scheu unrecht Gut als eine Bürde,
Die ewig dich beſchweren würde.

59. Der Thaler.

Fridolin, ein frommer Bauersmann, ſagte öfters: „Wer Gott recht von Herzen liebt, dem wird es leicht, das Gute zu thun und das Böſe zu meiden.“

Er hatte aber einen Knecht, der ſehr jähzornig[1] war, und dann in die roheſten Worte ausbrach.[2] Fridolin ermahnte ihn öfters, er ſolle aus Liebe zu Gott den Zorn überwinden. Allein der Knecht ſagte: „Das iſt mir nicht möglich; Menſchen und Thiere machen mir zu viel Verdruß.“

Eines Morgens ſprach Fridolin zu ihm: „Matthias, ſieh da einen ſchönen neuen Thaler! Dieſen will ich dir ſchenken, wenn du den Tag hindurch geduldig bleibſt und kein zorniges Wort aus deinem Munde hören läßt.“ Dem Knechte gefiel dieſer Antrag, und er nahm ihn mit Freuden an.

Die übrigen Dienſtboten aber redeten es heimlich mit einander ab, ihn um den Thaler zu bringen. Alles, was ſie den ganzen Tag thaten und ſagten, zielte nur darauf hin,[3] ihn zornig zu machen. Allein der Knecht hielt ſich ſo tapfer, daß ihm nicht ein einziges zorniges Wörtlein entwiſchte.

Am Abende gab Fridolin ihm den Thaler, ſagte aber dabei: „Schäme dich, daß du einem elenden Stücke Geld zu Lieb deinen Zorn ſo gut überwinden kannſt, aber aus Liebe zu Gott es nicht thun magſt.“

Der Knecht beſſerte ſich und wurde ein ſehr ſanftmüthiger Menſch.

Wenn Gottes Liebe wird dein Herz durchdringen,
So wirſt du auch das Schwerſte leicht vollbringen.

2 consented.

59. 1 hasty. 2 broke out. 3 tended to.

60. Das wohlangewendete Geld.

Ein fleißiger Tiſchler, der ſehr viel Geld verdiente, begnügte[1] ſich mit ſehr einfacher Koſt, kleidete ſich und die Seinigen nur ſchlecht und recht, und vermied[2] ſorgfältig alle überflüſſigen Ausgaben.

„Aber wo thut ihr doch euer übriges Geld hin, Meiſter Schreiner?“ ſagte einmal ſein Nachbar, ein Dreher. Der Schreiner ſprach: „Ich zahle[3] mit dem Gelde theils[4] Schulden ab, theils leihe ich es auf Zinſen aus.“ „Ei,“ rief der Dreher, „ihr ſcherzt! Ihr habt weder Schulden zu bezahlen, noch irgendwo ein Capital auf Zinſen ausliegen.“

„Es iſt doch ſo,“ ſprach der Schreiner; „laßt euch die Sache nur erklären. Seht, all' das Geld, das meine guten Eltern ſeit der Stunde, in der ich das Tageslicht erblickte, auf mich verwendet[5] haben, ſehe ich als eine Schuld an, die ich zurückbezahlen muß; das Geld aber, das ich auf meine Kinder verwende, um ihnen etwas Rechtes lernen zu laſſen, ſehe ich als ein Capital an, das ſie mir dereinſt, wenn ich alt bin, ſammt den Zinſen zurückbezahlen werden.“

„Wie meine Aeltern nichts ſparten,[6] mich gut zu erziehen, ſo mache ich es auch mit meinen Kindern; und wie ich es für meine kindliche Schuldigkeit anſehe, die Wohlthaten meiner Eltern zu vergelten, ſo hoffe ich, werden auch meine Kinder dieſe ihre nämliche Schuld an mich ſo ſicher abtragen,[7] als hätten ſie mir Brief und Siegel darauf ausgeſtellt.“

Wie viel thun gute Eltern für der Kinder Glück!
Ihr Kinder, zahlt es ihnen treulich einſt zurück!

---

61. Der Geldbeutel.

Norbert, ein armer Köhlerknabe, ſaß unter einem Baume im Walde und jammerte, weinte und betete laut. Ein vornehmer Herr in einem grünen Kleide und mit einem Stern an der Bruſt jagte eben im Walde, trat zu ihm und ſprach: „Kleiner, warum weinſt du?“

„Ach,“ ſagte Norbert, „meine Mutter war lange krank,

---

60. 1 contented. 2 avoided. 3 pay. 4 partly. 5 expended. 6 spared. 7 repay.

und da hat mich mein Vater in die Stadt geſchickt, den Apotheker zu bezahlen, und ich habe das Geld ſammt[1] dem Beutelein unterwegs verloren."

Der Herr redete heimlich mit dem Jäger, der ihn begleitete, zog[2] dann einen kleinen Beutel von rother Seide heraus, in dem einige neue Goldſtücke waren, und ſprach: „Iſt dieſes vielleicht dein Geldbeutelchen?" „O nein," ſagte Norbert, „das meinige war nur ganz gering, auch war kein ſo ſchönes Geld darin."

„So wird es wohl dieſes ſein?," ſagte der Jäger, und zog ein unanſehnliches ledernes Beutelein aus der Taſche. „Ach ja," rief Norbert voll Freude, „dieſes iſt es!" Der Jäger gab es ihm. Der vornehme Herr aber ſprach: „Weil du ſo herzlich gebetet haſt und ſo ehrlich biſt, ſo ſchenk ich dir dieſen Beutel mit Gold noch dazu."

Gebet erlöſt aus Aengſten;
Und — ehrlich währt am längſten.

62. Der Diamantring.

Der Kaufmann William reiſte[1] über das Meer in einen fernen Welttheil, gelangte[2] dort durch Fleiß und Geſchicklichkeit zu einem großen Vermögen, und kehrte nach vielen Jahren in ſein Vaterland zurück.

Als das Schiff anlandete,[3] hörte er, ſeine Verwandten ſeien eben bei einer fröhlichen Abendmahlzeit auf einem nahen Landhauſe verſammelt. Er eilte ſogleich dahin, und nahm ſich in der Freude ſeines Herzens nicht einmal Zeit, anſtatt ſeines grauen Rockes, der von der Seereiſe ziemlich abgetragen war, ein beſſeres Kleid anzuziehen.[4]

Allein, da er in den hell erleuchteten Saal trat, zeigten ſeine Herrn Vettern und Frauen Baſen wenig Freude, ihn wiederzuſehen; denn wegen ſeines dürftigen Anzuges meinten ſie, er ſei arm zurückgekommen.

Ein junger Mohr, den er mitgebracht[5] hatte, ward über die Anverwandten ſehr aufgebracht, und ſagte: „Das ſind

61. 1 together with. 2 drew.

62. 1 travelled. 2 attained. 3 came to shore. 4 to put on. 5 brought with.

ſchlechte Menſchen, die ihren Freund nach ſo langer Zeit nicht einmal freundlich grüßen."

„Warte nur," ſagte der Kaufmann leiſe zu ihm, „ſie werden bald andere Geſichter machen." Er ſteckte einen Ring, den er bei ſich trug, an den Finger — und ſieh! da erheiterten[6] ſich ſchnell alle Geſichter, und Jeder drängte ſich zu dem lieben Herrn Vetter William. Der Eine drückte ihm die Hand, der Andere umarmte ihn; Alle ſtritten[7] ſich um die Ehre, wer ihn in ſein Haus aufnehmen und ihn bewirthen[8] dürfe.

„Hat der Ring die Kraft, die Leute zu bezaubern?"[9] fragte der erſtaunte Schwarze. „O nein," ſagte William; „an dem funkelnden Diamantringe, der ſeine tauſend Thaler werth iſt, ſehen ſie blos, daß ich reich bin, und der Reichthum geht ihnen über Alles."

„O ihr verblendeten Menſchen!" rief jetzt der Mohr, „ſo hat euch denn nicht der Ring, ſondern der Geiz bezaubert. Kann man denn auch gelbes Erz und durchſichtige Kieſel höher ſchätzen, als einen ſo edlen Mann, wie mein Herr iſt?"

Wahrlich:

Bei Narren nur kann Gold und Edelſtein
Beliebter als die Tugend ſein!

63. Die goldene Doſe.

Ein Oberſter zeigte den Officieren, die bei ihm ſpeiſten,[1] bei Tiſche eine neue, ſehr ſchöne goldene Doſe. Nach einer Weile wollte er eine Priſe Tabak nehmen, ſuchte in allen Taſchen, und ſagte beſtürzt: „Wo iſt meine Doſe? Sehen Sie doch einmal nach, meine Herren, ob nicht etwa einer ſie in Gedanken eingeſteckt habe."

Alle ſtanden ſogleich auf und wendeten die Taſchen um, ohne daß die Doſe zum Vorſchein kam. Nur der Fähnrich blieb in ſichtbarer Verlegenheit ſitzen und ſagte: „Ich wende meine Taſchen nicht um; mein Ehrenwort, daß ich die Doſe nicht habe, ſei genug." Die Officiere gingen kopfſchüttelnd auseinander, und jeder hielt ihn für den Dieb.

Am andern Morgen ließ ihn der Oberſt rufen und ſprach: „Die Doſe hat ſich wiedergefunden. Es war in meiner Taſche

6 brightened. 7 strove. 8 entertain. 9 bewitch.
63. 1 dined.

eine Naht aufgegangen, und da fiel sie zwischen dem Futter hinab. Nun sagen Sie mir aber, warum Sie Ihre Tasche nicht zeigen wollten, was doch alle übrige Herren Officiere gethan haben?"

Der Fähnrich sprach: „Ihnen allein, Herr Oberst, will ich es gern bekennen.[2] Meine Eltern sind arm. Ich gebe ihnen daher meinen halben Sold und esse Mittags nichts Warmes. Als ich bei ihnen eingeladen[3] wurde, hatte ich mein Mittagessen bereits in der Tasche — und da hätte ich mich ja schämen müssen, wenn beim Umwenden der Tasche ein Stück schwarzes Brod und eine Wurst herausgefallen wäre."

Der Oberst sagte gerührt: „Sie sind ein sehr guter Sohn! Damit Sie Ihre Eltern desto leichter unterstützen[4] können, sollen Sie nun täglich bei mir speisen." Er lud[5] alle Officiere zu einem festlichen Gastmahle ein, bezeugte vor ihnen allen die Unschuld des Fähnrichs und überreichte ihm zum Beweise seiner Hochachtung die goldene Dose als ein Geschenk.

Wer seine Eltern liebt und ehrt,
Ist Gott und Menschen lieb und werth.

64. Die silberne Taschenuhr.

Albert, ein armer Student, blieb einst in einer Mühle über Nacht. Eine Bank in der untern Stube diente ihm zum Bette. Um Mitternacht wachte er auf, und hörte neben sich an der Wand etwas picken.[1] Er schaute hin und erblickte beim Mondschein eine silberne Taschenuhr.

Es kam ihn eine große Lust an, die Uhr zu nehmen und damit durch das Fenster zu entfliehen. Das Gewissen sagte ihm zwar: Du sollst nicht stehlen.[2] Allein die Begierde nach der schönen Uhr wurde immer stärker. Da sprang er mit einem Male auf und stieg eilends zum Fenster hinaus, um der Versuchung zu entrinnen.[3]

Als er einige hundert Schritte weit gelaufen war, reuete[4] es ihn, daß er die Uhr nicht genommen habe, und er wollte schon wieder umkehren. Allein sein Gewissen warnte ihn noch einmal, und er gab dieser Warnung Gehör und wanderte seinen Weg weiter.

2 confess. 3 invited. 4 support. 5 (lud ein) invited.
64. 1 tick. 2 steal. 3 escape from. 4 repented.

Der Mond ging unter, und es wurde sehr finster. Albert verirrte sich in einen Sumpf, erreichte aber doch endlich eine Anhöhe. Dort legte er sich sehr ermüdet nieder und schlief fest ein. Mit Anbruch des Tages wurde er von einem gräßlichen Geschrei geweckt, und als er die Augen aufschlug,[5] da überfiel ihn Schrecken und Entsetzen.

Er lag unter dem Galgen, und über seinem Kopfe hing ein Dieb, um den sich eine ganze Schaar Raben versammelt hatten. Da war es ihm nicht anders, als sagte in seinem Innern eine Stimme: Sieh, so wäre es am Ende dir gegangen, wenn du das Stehlen angefangen hätteſt. Er kniete nieder und gelobte Gott heilig an, künftig jeder Versuchung sogleich und ernstlich zu widerstehen.

Je stärker die Versuchung droht,
Je fester halte dich an Gott.

65. Das Uhrbändchen.

Die Schülerinen einer Strickschule beschlossen,[1] einen Theil ihrer vorräthigen Arbeiten zum Besten der Armen verkaufen zu lassen. Eine Handelsfrau in der Stadt, die einen großen Kaufladen hatte, übernahm[2] aus Menschenfreundlichkeit dieses Geschäft.

Adelgunde, eine sehr eitle Schülerin, die sich für eine Meisterin im Perlenstricken hielt, dachte: Nun kann ich es sicher und gewiß inne werden, wie hoch man meine Kunst schätzt. Meine Mitschülerinen beneiden[3] mich nur; selbst die Lehrerin ist mir nicht sehr geneigt. Allein die Handelsfrau weiß nicht, von wem die Arbeiten sind, und sagt mir also gewiß die Wahrheit.

Sie ging in den Laden hin, zeigte auf ein ganz hübsches Uhrbändchen, das eine Mitschülerin gestrickt hatte, und fragte, was es koste. „Dieses kann ich nicht anders lassen," sagte die Frau, „als für 36 Kreuzer."

„Und was kostet das hier?" fragte Adelgunde weiter, und zeigte auf ein noch schöneres von einer andern Mitschülerin. „Das kostet 48 Kreuzer," sagte die Frau.

„Wie hoch kommt aber dieses zu stehen?" fragte Adel-

5 opened hastily.

65. 1 determined. 2 undertook. 3 envy.

gunde wieder, und zeigte auf eines, das ſie ſelbſt geſtrickt hatte und das ſie für das allerſchönſte hielt. „Ach, das da!“ ſagte die Frau; „wenn Sie die andern zwei nehmen, ſo ſchenke ich Ihnen das in den Kauf.“

Adelgunde konnte ihre Beſchämung nicht verbergen;[4] ſie wurde glühend roth. Die Frau aber ſagte: „Ich merke nun wohl, daß Sie ſelbſt dieſes Bändchen gemacht haben. Ich bedauere ſehr, daß es nicht beſſer gerathen iſt. Indeſſen kamen Sie doch nur hierher, die Wahrheit inne zu werden, und die habe ich Ihnen aufrichtig geſagt.“

Ein eitles Herz läßt ſich
Von Schmeichelei bethören;
Beſcheid'ner Sinn will nichts
Als lautre Wahrheit hören.

66. Der Spiegel.

Mathilde war ſehr jähzornig. Die Mutter ſtellte ihr oft nachdrücklich[1] vor, wie ſündlich, abſcheulich und verderblich der Zorn ſei, und ermahnte[2] ſie zur Sanftmuth.

Einmal ſaß ſie an ihrem Nähtiſchlein, auf dem ein zierliches Geſchirr voll Blumen ſtand. Ihr kleines Brüderchen ſtieß von ungefähr das Geſchirr herab,[3] daß es in mehrere Stücke zerbrach. Mathilde kam vor Zorn faſt außer ſich. Ihre Augen funkelten, die Stirnadern liefen ihr auf,[4] und ihr ganzes Geſicht war entſtellt.

Da hielt ihr die Mutter geſchwind einen Spiegel vor das Geſicht. Mathilde erſchrak über ihre eigene Geſtalt. Der Zorn verging ihr, und ſie fing an zu weinen.

„Siehſt du nun,“ ſprach die Mutter, „was es Gräßliches um den Zorn iſt? Wenn du ihn zur Gewohnheit werden läßt, ſo bleiben dir nach und nach dieſe häßlichen Mienen und alle Anmuth verſchwindet aus deinem Angeſicht.“

Mathilde nahm ſich dieſes zu Herzen und gab ſich alle Mühe, ihren Zorn zu überwinden. Sie wurde ſehr ſanftmüthig, und die Sanftmuth verſchönerte[5] ihr Angeſicht.

4 conceal.

66. 1 earnestly. 2 exhorted. 3 (herabſtoßen) threw down. 4 (auflaufen) swelled. 5 beautified.

Die Mutter ſagte aber noch öfters: „Wie es mit dem Zorn und der Sanftmuth iſt, ſo iſt es mit allen Laſtern und Tugenden.“

Das Antlitz iſt der Seele Bild.
Das Laſter macht es roh und wild,
Die Tugend lieblich, hold und mild.

67. Der Mantel.

Einige Soldaten kamen zur Zeit des Krieges in ein Dorf und verlangten[1] einen Wegweiſer. Ein armer Taglöhner ſollte mit ihnen gehen. Es war ſehr kalt und ſchneiete und wehete[2] entſetzlich. Er bat die Bauern flehentlich, ihm einen Mantel zu leihen.[3] Allein ſie gaben ihm kein Gehör. Nur ein fremder alter Mann, der durch den Krieg aus ſeiner Heimath vertrieben worden war, und in dem Dorfe ſich kümmerlich als Schmiedeknecht nährte, erbarmte ſich des Taglöhners und gab ihm ſeinen alten Mantel.

Die Soldaten zogen fort, und ſieh! am ſpäten Abend kam ein junger, ſchöner Officier in prächtiger Uniform und mit einem Ordenskreuze an der Bruſt in das Dorf geritten,[4] und ließ ſich zu dem alten Manne führen, der dem Wegweiſer den Mantel geliehen hatte. Der gutherzige Greis that, als er den Officier erblickte, einen lauten Schrei: „O Gott! das iſt ja mein Sohn Rudolf!“ rief er, eilte auf ihn zu und umfaßte ihn mit beiden Armen.

Rudolf hatte vor mehrern Jahren Soldat werden müſſen, und war wegen ſeiner vorzüglichen Geiſtesgaben, wegen ſeiner Rechtſchaffenheit und Tapferkeit Officier geworden. Er hörte nichts mehr von ſeinem Vater, der vormals in einem angeſehenen Marktflecken Schmiedemeiſter geweſen war. Allein der Sohn hatte den alten Mantel erkannt, und aus der Erzählung des Wegweiſers ſich überzeugt, daß ſein Vater nunmehr in dieſem Dorfe ſich aufhalte.

Vater und Sohn weinten vor Freuden, und alle Leute, die umherſtanden, weinten mit. Rudolf blieb die ganze Nacht hindurch bei ſeinem Vater, unterredete[5] ſich mit ihm bis an den frühen Morgen, gab ihm, bevor er weiter ritt, viel Geld und verſprach ihm, ferner für ihn zu ſorgen.

67. 1 demanded. 2 blew. 3 lend. 4 riding. 5 conversed.

Die Leute aber ſagten: „Weil der alte Mann ſo barmherzig war, ſo hat ſich Gott auch über ihn erbarmt und ihn ſeinen Sohn wiederfinden laſſen, der ihn aus aller Noth errettet.“

Wer ſich erbarmet fremder Noth,
Den ſegnet auch der liebe Gott.

68. Die Schuhe.

Der arme Meinrad hütete die Ziegen. Sein Lohn war aber ſo gering, daß er ſich nicht einmal Schuhe anſchaffen konnte. Es fror[1] ihn ſehr an den Füßen; denn es war bereits ſpät im Herbſte und das Wetter ſehr naß und kalt.

Da kam ein Mann aus dem Gebüſche, der wegen Diebſtahls ſchon ein Paar Male in das Zuchthaus geſperrt worden war, und ſagte: „Mein Handwerk iſt ziemlich einträglich. Geh zu mir in den Dienſt, ſo laß ich dir neue Schuhe machen. Dann darfſt du dich nicht mehr ſo quälen,[2] und nicht mehr im Kothe barfuß gehen.“

Allein der Knabe antwortete: „Nein! Ich will lieber barfuß gehen und ehrlich bleiben, als mir durch Unrecht das reichlichſte Auskommen erwerben. Denn es iſt doch beſſer, ſich die Füße mit Koth beſchmutzen,[3] als mit den Händen Böſes thun und die Seele mit ſchlechten Thaten beflecken.“

Arm, doch ehrlich und gerecht,
Das iſt mehr, als reich — und ſchlecht.

69. Der Schuhnagel.

Der fleißige Nagelſchmied Ohneraſt ſtand den ganzen Tag in ſeiner Werkſtätte und hämmerte[1] darauf los, daß die Funken umherſprühten.

Der Sohn ſeines reichen Nachbars, des Herrn von Berg, kam täglich herüber und ſah ihm oft Stunden lang zu.

„Lernen Sie zum Zeitvertreibe auch einen Nagel machen, junger Herr,“ ſagte einſt der Nagelſchmied; „denn wer weiß, wozu dies einmal gut iſt!“

---

68. 1 froze. 2 plague. 3 dirty.
69. 1 hammered.

Der müßige junge Herr ließ ſich das gefallen. Er ſetzte ſich lachend an den Amboß und erwarb ſich bald die Geſchicklichkeit, daß er einen guten, brauchbaren Schuhnagel zu Stande bringen konnte.

Der alte Herr von Berg ſtarb;[2] der Sohn aber verlor durch den Krieg ſeine Güter und kam als ein armer Auswanderer in ein weit entferntes Dorf. In dieſem Dorfe lebten mehrere Schuhmacher, die vieles Geld für Schuhnägel in die Stadt trugen, und ſie oft für ihr theures Geld nicht zu bekommen wußten. Denn in der ganzen Gegend wurden viele tauſend Schuhe für die Soldaten gefertigt.[3]

Der junge Herr von Berg, dem es ſehr elend ging, beſann ſich nun, daß er die Kunſt, Schuhnägel zu machen, recht gut verſtehe. Er erbot ſich, den Schuhmachern Nägel in Menge zu liefern, wenn ſie ihm behilflich ſein wollten, eine Werkſtätte zu errichten. Sie halfen ihm dazu, und nun ernährte er ſich ſehr reichlich.

„Es iſt doch gut," ſagte er oft, „wenn man auch nur einen Schuhnagel machen kann. Das thut mir jetzt mehr Dienſte, als mein Landgut, das mir nicht für hunderttauſend Gulden feil geweſen wäre."

Ein Handwerk, welches man recht kann,
Ernähret ſicher ſeinen Mann.

70. Das Hufeiſen.

Ein Bauersmann ging mit ſeinem Sohne Thomas über Feld. „Sieh," ſprach der Vater unterwegs, „da liegt ein Stück von einem Hufeiſen auf der Straße! Heb' es auf[1] und ſteck' es ein."[2]

„Ei," ſagte Thomas, „das iſt ja nicht der Mühe werth, daß man ſich darum bücke!"

Der Vater hob das Eiſen ſtillſchweigend auf und ſchob es in die Taſche. Im nächſten Dorfe verkaufte er es dem Schmiede für einige Pfennige und kaufte für das Geld Kirſchen.

Beide gingen weiter. Die Sonne ſchien ſehr heiß; weit und breit war kein Haus, kein Baum und keine Quelle zu ſehen, und Thomas verſchmachtete beinahe vor Durſt.

2 died. 3 made ready.

70. 1 (aufheben) pick up. 2 (einſtecken) pocket.

Da ließ der Vater, wie von ungefähr, eine Kirſche fallen. Thomas hob ſie ſo begierig auf, als wäre ſie Gold, und fuhr damit ſogleich dem Munde zu. Nach einiger Zeit ließ der Vater wieder eine Kirſche fallen; Thomas bückte ſich eben ſo ſchnell darnach. So ließ der Vater ihn nach und nach alle Kirſchen aufheben, und als Thomas die letzte verzehrt hatte, wandte der Vater ſich lächelnd um und ſprach: „Sieh, wenn du dich um das Hufeiſen ein einziges Mal hätteſt bücken mögen, ſo hätteſt du dich um die Kirſchen nicht ſo viele Male bücken müſſen. Erkenne daraus, wie gut und wahr das alte Sprichwort ſei:

Wer kleine Ding' nicht achten mag,
Hat oft um klein're Müh' und Plag'."

71. Der Hufnagel.

Ein Landmann ſattelte ſein Pferd, um in die Stadt zu reiten. Er bemerkte zwar, daß an einem Hufe ein Nagel fehle. Allein er ſagte: „Auf einen Nagel kommt's nicht an;" und ritt fort.

Er hatte noch nicht den halben Weg zurückgelegt, ſo verlor das Pferd das Hufeiſen. „Wenn eine Schmiede in der Nähe wäre," ſprach er, „ließ ich das Pferd beſchlagen;[1] indeß werden es drei Eiſen auch thun."

Allein das Pferd beſchädigte[2] nun auf dem ſteinigen Boden den Huf und fing an zu hinken.[3] Bald darauf ſprangen zwei Räuber aus dem Walde hervor, den Reiſenden auszuplündern. Auf dem hinkenden Pferde konnte er nicht entfliehen, und ſie nahmen ihm das Pferd ſammt Zaum, Sattel und Felleiſen.

„Das hätte ich nicht gedacht," ſagte er, „daß ich wegen eines einzigen Hufnagels das Pferd verlieren würde."

Langſam und betrübt begab er ſich zu Fuß wieder nach Hauſe und ſchärfte von nun an ſeinen Kindern ſehr oft das Sprichwort ein:

„Nachläſſigkeit in kleinen Dingen,
Wird dich in großen Schaden bringen."

71. 1 be shod. 2 hurt. 3 limp.

72. Die ſieben Stäbe.

Ein Vater hatte ſieben Söhne, die öfters miteinander uneins wurden. Ueber dem Zanken und Streiten verſäumten[1] ſie die Arbeit. Ja, einige böſe Menſchen hatten im Sinne, ſich dieſe Uneinigkeit zu Nutzen zu machen, um die Söhne nach dem Tode des Vaters um ihr Erbtheil zu bringen.

Da ließ der ehrwürdige Greis eines Tages alle ſieben Söhne zuſammenkommen, legte ihnen ſieben Stäbe vor, die feſt zuſammengebunden waren, und ſagte: „Demjenigen von euch, welcher dieſen Bündel Stäbe entzweibricht, zahle ich hundert große Thaler baar.“[2]

Einer nach dem Andern ſtrengte alle ſeine Kräfte an, und jeder ſagte nach langem vergeblichen Bemühen: „Es iſt gar nicht möglich.“

„Und doch,“ ſagte der Vater, „iſt nichts leichter.“ Er löſte den Bündel auf und zerbrach einen Stab nach dem andern mit geringer Mühe. „Ei,“ riefen die Söhne, „ſo iſt es freilich leicht, ſo könnte es ein kleiner Knabe!“

Der Vater aber ſprach: „Wie es mit dieſen Stäben iſt, ſo iſt es mit euch, meine Söhne. So lange ihr feſt zuſammenhaltet, werdet ihr beſtehen,[3] und Niemand wird euch überwältigen können. Wird aber das Band der Eintracht, das euch verbinden ſoll, aufgelöſt, ſo geht es euch wie den Stäben, die hier zerbrochen auf dem Boden umherliegen.“

Das Haus, die Stadt, das ganze Land
Beſtehet durch der Eintracht Band.

73. Der Splitter.

Ein ehrlicher Amtsbote, der eine große Summe Geldes bei ſich trug, wurde an einem rauhen Winterabende angegriffen,[1] ausgeraubt und erſchlagen. Man fand die Leiche im Schnee liegen, der weit umher vom Blute roth gefärbt war. Der Amtmann nahm noch in der Nacht bei angezündeten Fackeln die blutige Stätte in Augenſchein. Da ſah er einen Splitter aus einem Knotenſtocke liegen, und ſteckte ihn heimlich zu ſich.

72. 1 delayed. 2 in cash. 3 endure.
73. 1 attacked.

Als er am andern Morgen in die Amtsſtube ging, bemerkte er mit Entſetzen, daß an des Amtsdieners Knotenſtocke, der neben der Thür lehnte, ein ſolcher Splitter fehle; und wirklich paßte der gefundene Splitter genau in die Lücke hinein. Der Amtmann gab nun ſogleich Befehl, den Amtsdiener als den Mörder zu ergreifen und in Ketten zu legen.

Der Böſewicht läugnete[2] Anfangs trotzig die That; allein das kleine ſtumme Stücklein Holz zeugte zu laut gegen ihn. Er erblaßte, und bekannte: Er habe gewußt, daß der Bote dem Amte eine anſehnliche Summe Geldes überbringen werde, und da habe ihn die Geldgier verleitet,[3] den guten Mann, der ihm nie ein Leid gethan, zu ermorden.

Den Pack mit dem Gelde hatte der Mörder uneröffnet unter einem Holzſtoße verborgen, und ſo das Geld, wegen deſſen er den Mord beging, nicht einmal geſehen. Er wurde unter einem großen Zulauf des Volkes durch das Schwert hingerichtet. Jedermann wunderte ſich, daß ein ſo kleiner Umſtand das geheime Verbrechen an den Tag gebracht habe.

Viel Böſes kommt ſchon hier an's Licht;
Doch Alles dort beim Weltgericht.

74. Der Strick.

Zwei Bettelknaben, Veit und Klaus, fanden auf der Landſtraße einen alten Strick, und ſtritten und zankten ſich darum, daß Berg und Thal widerhallten.[1] Veit hielt den Strick an dem einen Ende, Klaus zog an dem andern Ende, und Einer ſuchte ihn dem Andern mit Gewalt aus den Händen zu reißen. Auf einmal riß der Strick entzwei, und beide Knaben fielen jämmerlich in den Koth.

Ein Mann, der dazu gekommen war, ſagte: „So geht's den Streitſüchtigen! Ueber ein kleines ſchlechtes Ding fangen ſie großen Lärm und Zank an, und was haben am Ende beide Theile gewonnen? Nichts, als daß ſie ſich mit Spott und Schande bedecken, wie ihr Beide jetzt mit Koth beſchmutzt ſeid.“

Sei friedſam, denn es nimmt der Streit
Ein Ende, das dich nicht erfreut.

2 denied. 3 induced.

74. 1 echoed.

75. Reisig und Stroh.

Eine arme Wittwe und ihre zwei Knaben kehrten eines Abends aus dem nahen Weidengebüsche, wo sie Reisholz gesammelt hatten, zurück in ihr Dorf. Die Mutter trug einen großen und jeder der Knaben einen kleinen Büschel Weidenzweige auf dem Kopfe, die mit einem Strohbande zusammengebunden waren.

Unterwegs begegnete ihnen ein reicher Kaufmann aus der Stadt, und sie baten ihn um ein Almosen. Der reiche Mann sagte aber zur Wittwe: „Ihr braucht nicht zu betteln. Uebergebt[1] die zwei Knaben mir; da sollen sie lernen aus Reis und Stroh Gold zu machen.“

Die Mutter hielt das für Scherz; allein der Kaufmann versicherte, es sei wirklich sein Ernst. Da willigte sie endlich ein, und der Kaufmann ließ dem einen Knaben das Korbmachen und dem andern das Strohflechten lernen.

Nach drei Jahren kamen sie in die arme Hütte ihrer Mutter zurück, verfertigten unermüdet[2] die schönsten Körbe und die feinsten Strohhüte, und überlieferten[3] die Waaren dem Kaufmanne. Eines Tages nun trat der Kaufmann in ihre Stube, bezahlte die erhaltenen Arbeiten in lauter Dukaten, und sprach lächelnd zur Mutter: „Nicht wahr, ich habe Recht gehabt und Wort gehalten?“

Ihr Kinder, seid dem Fleiße hold,
Er wandelt Stroh und Reis in Gold.

76. Der Jahrmarkt.

Eine wohlhabende Frau auf dem Lande hatte keine Kinder, und wollte daher ein fleißiges und sittsames Mädchen aus ihrer Verwandtschaft in der Stadt an Kindesstatt annehmen.[1]

Sie begab[2] sich deshalb einstens dahin, und kaum war ihr Vorhaben bekannt geworden, so fanden sich auch sogleich mehrere Mädchen bei ihr ein, empfahlen sich ihr, und rühmten[3] sich, mit ihr verwandt zu sein.

Die Frau ließ dieses vorerst auf sich beruhen,[4] und gab

75. 1 give up. 2 indefatigably. 3 yielded.
76. 1 adopt. 2 went. 3 praised. 4 rest as it was.

jedem der Mädchen ein Geldſtück, indem ſie ſagte: „Es iſt heute Jahrmarkt; kauft euch auf dem Markte ſelbſt etwas von dem ein, was euch lieb und werth iſt. Dann kommt aber wieder und laßt mich ſehen, was ihr gekauft habt.“

Die Mädchen eilten fort und kamen voll Freuden wieder zurück. Faſt alle brachten bunte Bänder, Schnüre glänzender Perlen, goldgeſtickte Haubenzeuge und ähnliche Putzwaaren, und zeigten die vermeinten Herrlichkeiten der Baſe.

Nur ein einziges Mädchen, die arme Auguſte, hatte nichts von dergleichen Dingen gekauft, ſondern ein Gebetbüchlein und einen Spinnrocken nebſt[5] einem Dutzend Spindeln.

Das gefiel der Frau. Sie nahm Auguſten freundlich bei der Hand und ſagte: „Es freut mich, liebes Kind, daß du deinen Sinn ſchon frühe auf das Beten und Arbeiten richteſt. Die Andern haben es durch ihr thörichtes Einkaufen nur zu deutlich gezeigt, daß ihnen an Putz und Eitelkeit mehr gelegen iſt, als an Frömmigkeit und Arbeitſamkeit. Du biſt von nun an meine Tochter! Fahre ſo fort,[6] werde gut und fromm, und ſei immer fleißig, ſo wird der liebe Gott immer mit dir ſein, und ſein Segen wird dir überall folgen.“

Des Menſchen ganzer Werth beſteht
In treuer Arbeit und Gebet.

77. Das Schloß und die Hütte.

Fräulein Gertrud wohnte in einem prächtigen Schloſſe und bildete ſich auf ihren vornehmen Stand nicht wenig ein.[1]

Eines Tages kam Maria, eine arme Maurerstochter, zu ihr und ſprach: „Mein Vater, der todtkrank iſt, läßt Sie bitten, zu ihm zu kommen; er hat Ihnen etwas Wichtiges zu ſagen.“

Das Fräulein antwortete ſpöttiſch: „Das mag wohl etwas Wichtiges ſein, was ein ſo armer Mann mit mir zu reden hat! Geh', ich habe in deiner elenden Hütte nichts zu thun.“

Ueber eine Weile kam Maria wieder und rief faſt außer Athem: „O liebes Fräulein, kommen Sie doch geſchwind! Ihre ſelige Mutter hat während des Krieges eine Menge Gold und Silber einmauern laſſen, und meinem Vater befohlen, den Ort keinem Menſchen zu ſagen, als Ihnen, wenn Sie einmal

5 together with. 6 (fortfahren) continue.

77. 1 (einbilden) thought.

zwanzig Jahre alt wären. Jetzt ist er aber dem Tode nahe und kann nicht mehr so lange warten."

Fräulein Gertrud eilte nun, so sehr sie konnte; als sie aber in die Stube trat, war der gute Mann bereits verschieden.

Sie kam vor Schrecken und Aerger fast von Sinnen; ließ bald da, bald dort im Schlosse die Mauern aufbrechen; fand aber nicht das Geringste von einem Schatze.

O wie bereute sie es nun, daß sie durch ihren Stolz einen so redlichen Mann noch in seinem letzten Augenblicke betrübt[2] und sich selbst um einen großen Reichthum gebracht hatte! Obwohl diese Reue zum Theil nur aus Eigennutz herkam und deshalb nicht viel werth war, so sah sie doch die Wahrheit der Worte ein:

Ein stolzer Sinn, ein hartes Herz
Bereitet sich und Andern Schmerz.

78. Das betende Kind.

Eine arme Wittwe sprach eines Morgens zu ihren fünf unerzogenen Kindern: „Liebe Kinder, ich kann euch diesen Morgen nichts zu essen geben! Ich habe kein Brod, kein Mehl, kein einziges Ei mehr im Hause. Bittet doch den lieben Gott, daß er uns helfe; denn er ist reich und mächtig, und sagt ja selbst: Rufe mich an in der Noth, so will ich dich erretten!"

Der kleine Christian, der kaum sechs Jahre alt war, machte sich nüchtern[1] und sehr betrübt auf den Weg in die Schule. Er kam an der offenen Kirchenthüre vorbei, ging hinein und kniete vor dem Altare nieder. Da er Niemanden in der Kirche sah, so betete er mit lauter Stimme: „Lieber Vater im Himmel, wir Kinder haben nichts mehr zu essen. Unsere Mutter hat kein Brod und kein Mehl mehr, nicht einmal ein Ei. Gieb uns doch etwas zu essen, damit wir sammt unserer lieben Mutter nicht verhungern müssen. Ach ja, hilf uns! Du bist ja reich und mächtig; du kannst uns leicht helfen, und du hast es uns noch dazu versprochen!"[2]

So betete Christian in seiner kindlichen Einfalt und ging dann in die Schule. Als er nach Hause kam, erblickte er auf dem Tische einen großen Laib Brod, eine Schüssel voll Mehl

2 grieved.

78. 1 fasting. 2 promised.

und ein Körblein voll Eier. „Nun, Gott sei Dank!“ rief er freudig; „Gott hat mein Gebet erhört. Sag' doch, liebe Mutter, hat ein Engelein dieses Alles zum Fenster herein gebracht?“

„Nein,“ sagte die Mutter, „aber Gott hat dein Gebet dennoch erhört. Als du am Altare betetest, kniete die Frau Amtmännin in ihrem vergitterten[3] Kirchenstuhl. Du konntest sie nicht sehen; aber sie hat dich gesehen und dein Gebet gehört. Deshalb hat sie uns dieses Alles geschickt; sie war der Engel, durch den Gott uns geholfen hat. Kinder, so danket denn alle Gott, seid fröhlich — und vergeßt in eurem Leben nicht den schönen Spruch:

Gott kann dich wunderbar erhalten,
Vertrau' auf ihn, und laß ihn walten.“

79. Der Edelknabe.

Ein Edelknabe, Namens Auguſt, hatte in dem Vorzimmer des Königs die Nachtwache. Der König konnte nicht ſchlafen, und klingelte, um ſich ein Buch bringen zu laſſen.

Allein Auguſt war feſt eingeſchlafen und hörte es nicht. Der König klingelte öfters und immer ſtärker, aber vergebens. Endlich kam er ſelbſt aus ſeinem Schlafzimmer heraus in das Vorzimmer.

Der noch zarte Jüngling ſaß in tiefem Schlafe an einem Schreibtiſche, auf dem ein brennendes Kerzenlicht ſtand; ein Brief, den er noch nicht ganz zu Ende geſchrieben hatte, lag vor ihm.

Der König las[1] den Brief, der ſo anfing: Liebſte Mutter! Es iſt heute bereits die dritte Nacht, daß ich für die andern Edelknaben die Nachtwache übernommen habe. Ich kann es beinahe nicht mehr aushalten. Aber wie freue ich mich, daß ich auf dieſe Art ſeit einigen Wochen her zehn Thaler verdient habe. Ich ſchicke ſie Ihnen, damit Sie in Ihren dürftigen Umſtänden einige Erquickung finden mögen.

Dieſe kindliche Liebe gefiel dem König überaus wohl. Er holte eine Rolle Goldſtücke und ſteckte ſie dem guten Sohne in ſeine Rocktaſche. Der König war überzeugt,[2] Auguſt werde

3 latticed.

79. 1 read. 2 convinced.

das Geſchenk ſeiner Mutter ſchicken, und begab ſich wieder zur Ruhe.

Als der Edelknabe erwachte, und in ſeiner Taſche das Geld fand, merkte er wohl, wer ihn ſo reichlich beſchenkt habe. Sobald Morgens der König aus ſeinem Schlafzimmer herauskam, fiel Auguſt ihm zu Füßen, dankte ihm für das reiche Geſchenk und bat ihn wegen ſeines Fehlers um Verzeihung.

Der König lobte die kindliche Liebe des guten Sohnes, ſetzte von dieſer Zeit an großes Zutrauen in ihn, und beförderte[3] ihn in der Folge zu hohen Ehrenſtellen. Auguſt aber verwaltete die ihm anvertrauten Aemter auf's gewiſſenhafteſte — aus frommer Ehrfurcht gegen Gott und treuer Anhänglichkeit an den König.

Die treue Lieb', womit ein Kind die Eltern ehrt,
Auch gegen Gott und König ſich bewährt.

80. Der Hirtenknabe.

Ein fröhlicher Hirtenknabe hütete an einem heitern Frühlingsmorgen in einem blumigen Thale zwiſchen waldigen Bergen die Schafe, und ſang und ſprang vor Freude. Der Fürſt jenes Landes, der in der Gegend jagte, ſah ihn, rief ihn zu ſich und ſprach zu ihm: „Warum biſt du denn ſo gar luſtig, lieber Kleiner?"

Der Knabe kannte den Fürſten nicht, und ſagte: „Warum ſollte ich nicht luſtig ſein? Unſer gnädigſter Landesfürſt iſt nicht reicher als ich."

„So?" ſprach der Fürſt; „laß doch einmal hören, was du Alles haſt!"

Der Knabe ſagte: „Die Sonne an dem ſchönen, blauen Himmel ſcheint für mich ſo freundlich, wie für den Fürſten, und Berg und Thal grünen und blühen für mich ſo ſchön, wie für ihn. Meine beiden Hände gebe ich nicht für hunderttauſend Gulden, und meine beiden Augen wären mir um alle Koſtbarkeiten in der fürſtlichen Schatzkammer nicht feil.[1] Ueberdies habe ich Alles, was ich wünſche; denn ich wünſche nicht mehr, als ich nöthig habe; ich eſſe mich täglich ſatt, habe Kleider, mich ordentlich zu bedecken, und bekomme für meine

3 promoted.

80. 1 to be sold.

Mühe und Arbeit jährlich so viel Geld, daß ich damit ausreiche.[2] Und könnt Ihr sagen, daß der Fürst mehr habe?"

Der gütige Fürst lächelte, gab sich zu erkennen und sprach: „Du hast Recht, guter Knabe, und kannst nun sagen, der Fürst selbst habe dir Recht gegeben. Bleibe bei deinem fröhlichen Sinn."

Zufriedenheit macht froh und reich
Und wohl dem größten König gleich.

81. Die Hirtenflöte.

Ein königlicher Schatzmeister wurde bei seinem Könige angeklagt, daß er die Schätze des Reiches veruntreue,[1] und die geraubten Gelder und Kostbarkeiten in einem verborgenen Gewölbe mit einer eisernen Thür aufbewahre.

Der König begab sich in den Palast des Schatzmeisters, ließ sich die eiserne Thür zeigen, und befahl, sie zu öffnen. Aber wie erstaunte er, als er hineintrat! Er sah nichts, als vier leere Wände, einen ländlichen Tisch und einen Strohsessel. Auf dem Tische lag eine Hirtenflöte nebst einem Hirtenstabe und einer Hirtentasche. Durch das Fenster sah man auf grüne Wiesen und waldige Berge.

Der Schatzmeister aber sprach: „In meiner Jugend hütete ich die Schafe. Du, o König, zogst mich an deinen Hof. Hier in diesem Gewölbe bringe ich nun täglich eine Stunde zu, erinnere mich mit Freuden meines vorigen Standes und wiederhole[2] die Lieder, die ich ehemals bei meinen Schafen zum Lobe des Schöpfers gesungen habe. Ach! damals war ich auf meinen väterlichen Fluren bei all' meiner Armuth glücklicher als in diesem Palaste bei allem Reichthum, womit die Gnade meines Königs mich überhäuft hat!"

Ein frommes Herz, ein froher Muth,
Macht glücklicher als Geld und Gut.

82. Der gute Sohn.

Anton war Lehrling, sein Vater aber Handlungsdiener in einem ansehnlichen Handlungshause.

2 suffice.

81. 1 embezzled. 2 repeat.

Der Vater mußte in Geschäften des Kaufherrn eine Reise über das Meer machen.

Da kam die traurige Nachricht, das Schiff sei von Seeräubern weggenommen[1] worden; wo aber Antons Vater hingekommen, konnte man nicht erfahren.

Anton vollendete seine Lehrjahre treu und redlich, ward dann selbst Handlungsdiener und erwarb sich durch Fleiß und Geschicklichkeit einiges Vermögen.

Endlich vernahm er, sein Vater befinde sich als Sklave in der Türkei, und entschloß sich augenblicklich, ihn zu befreien. Er zog all' sein erspartes Geld ein, verkaufte seine besten Kleider und Alles, was er sonst an Geldeswerth hatte, verdingte[2] sich, um die Kosten der Fahrt über das Meer zu verdienen, als Schiffsknecht, kam zu dem reichen Türken, dessen Sklave sein Vater war, und erbot sich, seinen Vater loszukaufen.

Allein der Türke forderte eine so große Summe Geldes, daß Alles, was Anton mitgebracht hatte, nicht zur Hälfte hinreichte. „Nun denn," sprach Anton, „so nimm mich anstatt meines Vaters als Sklave an. Ich bin jung und kann dir mehr Dienste leisten,[3] als mein Vater, der bereits alt ist."

Auf Befehl des Türken kam der Vater, fiel seinem Sohne erstaunt um den Hals, und Beide weinten heiße Thränen. Als der Vater aber hörte, sein Sohn wolle für ihn Sklave werden, weinte er noch heftiger und wollte es durchaus nicht zugeben.

Der Sohn aber sprach unter Thränen: „O liebster Vater! ich bin nicht nur bereit, für euch die Sklavenkette zu tragen, sondern selbst das Leben zu geben. Nehmt das Lösegeld, das ich mitbrachte, zum Reisegeld, und lebt wohl!"[4]

Da wurde der Türke bis zu Thränen gerührt und sagte zu Anton: „Du bist ein treuer, edler Sohn! Ich schenke deinem Vater die Freiheit unentgeltlich und gebe dir so viel Geld, daß ihr Beide ein eigenes Handelshaus errichten könnt. Denn du, lieber Anton, hast gehandelt, wie ein guter Sohn nach Gottes Willen sich gegen seinen Vater betragen soll."

Ein gutes Kind wird selbst das Leben
Aus Liebe für die Eltern geben.

---

82. 1 seized. 2 took service. 3 perform. 4 farewell.

83. Die fromme Schweſter.

Jakob und Anna waren einmal allein zu Hauſe. Da ſagte Jakob zu Anna: „Komm, wir wollen uns etwas Gutes zu eſſen ſuchen und es uns recht wohlſchmecken laſſen!“

Anna ſprach: „Wenn du mich an einen Ort hinführen[1] kannſt, wo es Niemand ſieht, ſo geh' ich mit dir.“

„Nun,“ ſagte Jakob, „ſo komm mit in das Milchkämmerlein; dort wollen wir eine Schüſſel voll ſüßen Rahmes verzehren.“

Anna ſprach: „Dort ſieht es der Nachbar, der auf der Gaſſe Holz ſpaltet.“[2]

„So komm mit mir in die Küche,“ ſagte Jakob; „in dem Küchenkaſten ſteht ein Topf voll Honig. In dieſen wollen wir unſer Brod eintunken.“

Anna ſprach: „Dort kann die Nachbarin hereinſehen, die an ihrem Fenſter ſitzt und ſpinnt.“

„So wollen wir drunten im Keller Aepfel eſſen,“ ſagte Jakob. „Dort iſt es ſo ſtockfinſter, daß uns gewiß Niemand ſieht.“

Anna ſprach: „O mein lieber Jakob! Meinſt du denn wirklich, daß uns dort Niemand ſehe? Weißt du nichts von jenem Auge dort oben, das die Mauern durchdringt und in's Dunkle ſieht?“

Jakob erſchrak und ſagte: „Du haſt Recht, liebe Schweſter! Gott ſieht uns auch da, wo uns kein Menſchenauge ſehen kann. Wir wollen daher nirgends Böſes thun.“

Anna freute ſich, daß Jakob ihre Worte zu Herzen nahm, und ſchenkte ihm ein ſchönes Bild; das Auge Gottes, von Strahlen umgeben, war darauf abgebildet und unten ſtand geſchrieben:

Bedenke, Kind, daß, wo du biſt,
Gott überall dein Zeuge iſt.

84. Die treuen Brüder.

Zur Zeit der Ernte kamen zwei rüſtige Jünglinge aus dem Gebirge herab in das ebene Land, wo es an Arbeitern fehlte, und ſagten zu einem Bauer: „Wir Beide wollen euch

83. 1 conduct. 2 cleaves.

die ganze Erntezeit hindurch helfen, euer Getreide hereinzubringen, wenn ihr uns die Koſt und zehn Thaler Lohn gebt!“

„Zehn Thaler iſt zu viel,“ ſagte der Bauer; „ich meine, zehn Gulden wären mehr als genug.“ „Nein,“ ſagten die Jünglinge, „es müſſen gerade zehn Thaler ſein; mit weniger iſt uns nicht geholfen. Wollt ihr uns nicht ſo viel geben, ſo bieten[1] wir unſere Dienſte einem Andern an.“

„Wozu habt ihr denn ſo viel Geld nothwendig?“ fragte der Bauer. „Seht,“ ſagten ſie, „wir haben zu Hauſe einen jüngern Bruder, der bereits vierzehn Jahre alt iſt. Ein geſchickter Wagner will ihn in die Lehre nehmen, verlangt aber durchaus zehn Thaler Lehrgeld. So viel Geld aber weiß unſer alter Vater nicht aufzubringen. Da haben wir zwei ältere Brüder uns denn verabredet,[2] dieſes Geld zu verdienen.“

„Nun wohl,“ ſagte der Bauer, „wegen eurer brüderlichen Liebe will ich euch zehn Thaler geben, wenn ihr ſo fleißig arbeitet, daß ich damit zufrieden ſein kann.“

Die beiden Brüder arbeiteten an den heißen Erntetagen unermüdet im Schweiße ihres Angeſichtes; ſie waren Morgens am früheſten auf und legten ſich Abends am ſpäteſten zur Ruhe.

Als die Ernte glücklich eingebracht war, bezahlte ihnen der Bauer die zehn Thaler, und ſprach: „Ihr habt euern Lohn redlich verdient, und da gebe ich Jedem von euch noch einen Thaler darüber.“

Wenn Geſchwiſter einig leben,
Treulich ſich zu helfen ſtreben —
Kann es etwas Schön'res geben?

85. Die treuen Schweſtern.

Eine vermögliche Frau hatte ein armes Waiſenmädchen an Kindesſtatt angenommen. Das Mädchen war überaus fromm, folgſam, fleißig und immer freundlich und fröhlich.

Da ſagte die Frau einmal: „Thereſe, weil du ein ſo gutes Kind biſt, ſo will ich dich auf das nahe Weihnachtsfeſt neu kleiden laſſen. Ich habe mit der Handelsfrau ſchon geſprochen. Da haſt du das Geld; geh' hin und hole[1] dir das ſchöne Zeug von himmelblauer Farbe, das dir ſo wohl gefällt.“

84. 1 offer. 2 agreed.
85. 1 fetch.

Die Frau gab ihr zwei große Thaler. Thereſe betrachtete das Geld und ſagte: „Ach, liebſte Pflegmutter! Ich habe ſchon Kleider genug. Meine Schweſter Franziska iſt aber an keinen ſo guten Ort gekommen, wie ich. Sie iſt ſehr ärmlich gekleidet. Es würde ſie betrüben, wenn ſie das ſchöne neue Kleid an mir ſähe. Darf ich ihr dieſe zwei Thaler nicht ſchicken? Sie hat mich ſo lieb, und als ich krank lag, eilte ſie ſogleich hieher und war mir die liebreichſte Krankenwärterin.“

„Du gutes Kind,“ ſagte die Frau, „ſchreib' deiner Schweſter, ſie ſoll zu uns kommen. Ich will euch dann beide gleichkleiden laſſen. Da ihr gleiche Liebe gegen einander habt, ſo ſollt ihr auch gleiche Kleider haben.“

Der Geſchwiſter-Liebe Band
Iſt geknüpft durch Gottes Hand;
Liebe Kinder, liebet euch
Gottes heil'gen Engeln gleich.

86. Der kleine Korbflechter.

Der kleine Eduard hatte ſehr reiche Eltern. Er verließ[1] ſich auf ihren Reichthum, und wollte nichts lernen. Der kleine Jakob aber, der Sohn des armen Nachbars, lernte mit großem Fleiße das Korbmachen.

Eines Tages ſtand Eduard am Ufer des Meeres und angelte[2] zum Zeitvertreib. Jakob hatte einen großen Büſchel Weidenruthen geſchnitten und wollte ſie eben nach Hauſe tragen. Da ſprangen plötzlich einige Seeräuber aus dem Gebüſche hervor und ſchleppten[3] die beiden Knaben auf ihr Schiff, um ſie als Sklaven zu verkaufen.

Das Schiff wurde von dem Sturme weit fortgetrieben und an dem Felſen einer fernen Inſel zerſchmettert. Nur die zwei Knaben retteten ſich an das Land, das von grauſamen Mohren bewohnt war.

Jakob dachte, ſeine Kunſt könne ihm vielleicht Gnade vor ihnen verſchaffen.[4] Er zog ſein Meſſer heraus, ſchnitt Weidenzweige ab und fing an ein niedliches Körblein zu flechten. Mehrere ſchwarze Männer, Weiber und Kinder kamen herbei und ſahen ihm neugierig zu.

Als das Körblein fertig war, ſchenkte er es dem Vor-

86. 1 relied on. 2 angled. 3 dragged. 4 procure.

nehmſten unter ihnen. Da hätten nun Alle, Groß und Klein, gern ſolche Körblein gehabt. Sie räumten dem Jakob eine Hütte ein, die von fruchtbaren Bäumen beſchattet war, damit er dort ungeſtört[5] arbeiten könne. Auch verſprachen ſie, ihn reichlich mit Lebensmitteln zu verſehen.

Hierauf verlangten ſie, Eduard ſolle auch einen Korb machen. Als ſie aber merkten, daß er nichts gelernt habe, ſchlugen ſie ihn; ja ſie hätten ihn gar umgebracht, wenn Jakob nicht für ihn gebeten hätte. Eduard mußte auf ihren Befehl ſeinen Sammtrock dem Jakob geben, Jakobs ſchlechten, rauhen Kittel anziehen, ihm als Knecht dienen und ihm die Weidenzweige zutragen.

Die fleißige, geſchickte Hand
Erwirbt ſich Brod in jedem Land.

87. Der Fiſcher und der kleine Fiſchdieb.

Dionys, ein ſehr leichtſinniger Knabe, ſchlich ſich zur wohlgefüllten Fiſchgrube unweit des Dorfes, um einen Fiſch zu ſtehlen. Er griff mit dem Arme, ſo tief er konnte, in das Waſſer und wühlte[1] lange darin herum.

„Ha," ſagte er, „endlich habe ich einmal einen herrlichen Fiſch; es iſt, glaube ich, gar ein Aal." Er zog den Arm heraus — und ſieh, um ſeine Hand wand ſich eine greuliche Waſſerſchlange. Er that vor Entſetzen einen Schrei, warf die Schlange augenblicklich wieder in das Waſſer und wollte entfliehen. Indem er ſich aber umwandte, hatte er einen neuen Schrecken, denn der alte Fiſcher Jakob ſtand vor ihm.

„Dieſes Mal will ich dich mit dem doppelten Schrecken davonkommen laſſen," ſagte der Fiſcher. „Merke dir aber dein Leben lang die gute Lehre eines alten Mannes: „Habe immer einen ſolchen Abſcheu vor ungerechtem Gute, wie vor einem giftigen Thiere. Der geſtohlene Fiſch wird in der Hand des Diebes allemal zur Schlange. Denn

Was wir mit Unrecht uns erwerben,
Gereicht uns immer zum Verderben."

5 undisturbed.

87. 1 stirred about.

88. Der Gärtner und ſein Eſel.

Ein Gärtner wollte in die Stadt auf den Wochenmarkt gehen, und lud ſeinem Eſel ſo viele und mancherlei Gemüſe auf, daß man von dem armen Thiere beinahe nichts mehr ſah als den Kopf.

Der Weg führte durch ein Weidengebüſch. Der Gärtner ſchnitt von den Weiden einige Büſchel zu Bindruthen ab. „Eine ſo kleine Bürde kann der Eſel ſchon noch tragen," ſagte der Gärtner, und lud ſie ihm auf.

Weiterhin kam ein Haſelgeſträuch. Der Gärtner ſuchte ſich ein paar Dutzend ſchlanke Stecken zu Blumenſtäben aus. „Sie ſind ſo leicht, daß ſie der Eſel kaum ſpürt,"[1] ſagte er, und lud auch ſie ihm auf.

Unterdeſſen war die Sonne höher geſtiegen und ſchien bereits ſehr heiß. Der Gärtner zog daher ſeinen grünen Rock aus und warf ihn auf die übrige Laſt. „Es iſt nicht mehr weit zur Stadt," ſagte er; „an dem Kittel, den ich mit dem kleinen Finger heben kann, wird das Thier nicht erliegen."[2]

Allein kaum hatte er dieſes geſagt, ſo ſtolperte[3] der Eſel über einen Stein, fiel zu Boden, und ſtand, von der zu ſchweren Laſt erdrückt, nicht mehr auf.

Da klagte der erſchrockene Gärtner, laut jammernd: „Jetzt ſeh' ich zu meinem großen Schaden ein, daß man Menſchen und Thieren nicht zu viel aufbürden ſoll."

Wer ſchon mit großer Laſt beladen,
Dem bringt auch kleine Bürde Schaden.

89. Der Jäger und ſein Hund.

Ein Jäger hetzte[1] einſt ſeinen Hund auf einen Haſen. „Faß![2] faß!" rief der Jäger, und der Hund ſprang aus allen Kräften, jagte den Haſen weit im Felde umher, erreichte ihn endlich und hielt ihn mit den Zähnen feſt. Der Jäger ergriff hierauf den Haſen bei den Ohren und ſagte zum Hunde: „Laß! laß!" Der Hund ließ ihn ſogleich los, und der Jäger ſteckte den Haſen in ſeinen Ranzen.

88. 1 perceives. 2 overload. 3 stumbled.
89. 1 set on. 2 seize!

Mehrere Leute aus dem Dorfe hatten zugesehen, und ein alter Bauersmann unter ihnen sagte: „Diesem Jagdhunde gleicht der Geizige. Der Geiz ruft dem Geizigen zu: Faß! faß! und der verblendete Mensch gehorcht und jagt aus allen Kräften den zeitlichen Gütern nach. Am Ende kommt aber der Tod und sagt: Laß! laß! und der arme Mensch muß den mit vieler Mühe erjagten Reichthum ungenossen zurücklassen.

Was sammelst du dir Schätze hier auf Erden,
Die alle dir vom Tod entrissen werden?

90. Der Müller und sein Sohn.

Einst trieben ein Müller und sein Sohn einen Esel in die Stadt, um ihn auf dem Markte zu verkaufen.

Da begegnete ihnen ein Mann zu Pferde, und sagte lachend: „Ihr seid nicht gescheid,[1] daß ihr den Esel leer laufen laßt und keiner von euch Beiden auffitzt!“ Der Vater hieß sogleich den Sohn auffitzen.

Ueber eine Weile begegnete ihnen ein Lastwagen. Der Fuhrmann rief dem Sohne laut zu: „Schämst du dich denn nicht, du junger Bursche, daß du reitest, während dein alter Vater zu Fuß nebenher gehen muß?“ Als der Sohn diese Rede hörte, sprang er eilends vom Esel herab und ließ den Vater auffitzen.

Nachdem sie auf sandigem Wege wieder eine Strecke zurückgelegt hatten, begegnete ihnen eine Bäuerin, die einen Korb voll Obst auf dem Kopfe trug. Diese sprach zum Vater: „Ihr seid ein unbarmherziger Vater, daß ihr es euch auf dem Esel so bequem macht und euern armen Sohn im tiefen Sande nachwaten[2] laßt.“ Da nahm der Vater den Sohn zu sich auf den Esel.

Als ein Schäfer, der am Wege die Schafe hütete, Beide auf dem Esel vorbeireiten sah, rief er laut: „Ach, das arme Thier! Unter der doppelten Last muß es zu Grunde gehen! Ihr seid grausame Thierquäler.“ Da stiegen Beide ab, und der Sohn sagte zum Vater: „Was sollen wir nun mit dem Esel anfangen, um es den Leuten recht zu machen? Am Ende müssen wir ihm noch gar die Füße zusammenbinden und ihn an einer Stange auf unsern Schultern zu Markte tragen.“

90. 1 not wise. 2 wade after.

Allein der Vater ſprach: „Du ſiehſt nun, mein Sohn, daß man es niemals allen Leuten recht machen kann, und daß der Rath ſehr weiſe iſt:

Such' deine Sache wohl und gut zu machen,
Und laß die Tadler ſchimpfen oder lachen."

91. Der Menſchenfreſſer.

Zwei Knaben aus der Stadt verirrten ſich in einem fürchterlichen Walde und blieben dort in einem unanſehnlichen, einſamen Wirthshauſe über Nacht.

Um Mitternacht hörten ſie in der nächſten Kammer reden. Beide hielten ſogleich die Ohren an die hölzerne Wand und horchten. Da vernahmen ſie deutlich die Worte: „Weib, ſchüre morgen früh den Keſſel; ich will unſere zwei Bürſchlein aus der Stadt ſchlachten."[1]

Die armen Knaben empfanden einen Todesſchrecken. „O Himmel, dieſer Wirth iſt ein Menſchenfreſſer!" ſagten ſie leiſe zu einander, und ſprangen Beide zum Kammerfenſter hinaus, um zu entlaufen. Allein zu ihrem neuen Schrecken fanden ſie das Hofthor verſchloſſen.

Da krochen ſie zu den Schweinen in den Stall und brachten die Nacht in Todesängſten zu. Am Morgen kam der Wirth, machte die Stallthür auf, wetzte ſein Meſſer und rief: „Nun, ihr Bürſchlein, heraus; eure letzte Stunde iſt gekommen!"

Beide Knaben erhoben ein Jammergeſchrei und flehten auf den Knieen, ſie doch nicht zu ſchlachten. Der Wirth wunderte ſich, ſie im Schweineſtalle zu finden, und fragte, warum ſie ihn für einen Menſchenfreſſer hielten.

Die Knaben ſprachen weinend: „Ihr habt ja heute Nacht ſelbſt geſagt, daß Ihr uns dieſen Morgen ſchlachten wollt." Allein der Wirth rief: „O ihr thörichten Kinder! euch habe ich nicht gemeint. Ich nannte nur meine zwei Schweinlein, weil ich ſie in der Stadt gekauft habe, im Scherze meine zwei Bürſchlein aus der Stadt. So geht's aber, wenn man horcht. Da verſteht man Vieles unrichtig, hat Andere leicht in falſchem Verdacht, macht ſich ſelbſt unnöthige Sorgen, geräth in Angſt, und zieht ſich manchen Verdruß zu."[2]

Der Horcher wird gar Manches hören,
Wodurch ihn Angſt und Furcht bethören.

91. 1 butcher. 2 (zuziehen) brings on.

92. Das Geſpenſt.

Martin ſchlich ſich um Mitternacht in den Schloßgarten, füllte zwei Säcke mit Obſt, und wollte nun zuerſt den einen Sack nach Hauſe tragen.

Wie er mit dem Sacke ſo längs der Gartenmauer hinging, ſchlug es auf dem Kirchthurme eben zwölf Uhr. Die Luft rauſchte gar ſchauerlich in dem Laube der Bäume, und Martin erblickte plötzlich neben ſich einen ſchwarzen Mann, der dienſtfertig den andern Sack zu tragen ſchien.

Der erſchrockene Dieb that einen Schrei, ließ den Sack fallen und ſprang was er konnte. Der ſchwarze Mann ließ den Sack auch fallen und ſprang eben ſo ſchnell neben Martin her bis an das Ende der Gartenmauer, wo der Mann verſchwand.[1]

Martin erzählte am nächſten Morgen überall von dem gräßlichen Geſpenſte; nur, daß er geſtohlen habe, verſchwieg er. Allein der Amtmann ließ den Martin noch am nämlichen Tage kommen und ſagte zu ihm:

„Du haſt heute Nacht in dem Schloßgarten Obſt geſtohlen. Die Säcke, auf denen deines Vaters Namen ſteht, haben dich verrathen. Ich werde dich deshalb in den Thurm ſperren laſſen. Das ſchwarze Geſpenſt aber, das du zu ſehen glaubteſt, war weiter nichts als dein Schatten, den du, da um zwölf Uhr der Mond aufging, an der neugetünchten Gartenmauer erblickteſt.“

Wer Unrecht thut, iſt nie ohne Furcht; den Uebelthäter erſchreckt ein rauſchendes Blatt, und er läuft vor ſeinem eigenen Schatten davon.

Bewahr' ein unbefleckt' Gewiſſen,
So wirſt du niemals zittern müſſen.

93. Die reinliche Wirthin.

Ein Küfer aus der Stadt beſſerte einem Wirthe auf dem Lande einige Fäſſer aus.[1] Nach vollbrachter Arbeit kam er in die Stube und die Wirthin brachte ihm einen Schoppen Wein.

„Nun, Frau Sonnenwirthin, wie geht's?“ fragte der Küfer. „Nicht zum Beſten,“ ſagte die Wirthin. „Die Leute

92. 1 disappeared.
93. 1 (ausbeſſern) repaired.

aus der Stadt kehren faſt alle bei meinem Nachbar, dem Sternwirthe, ein; meinen Wein aber, der offenbar viel beſſer iſt, verſchmähen ſie. Ich weiß gar nicht, woher das kommt."

Der Küfer ſprach: „Ich könnte es der Frau Wirthin wohl ſagen, wenn ſie es mir nicht übel nehmen wollte." „Ganz und gar nicht," ſagte die Wirthin; „ich ſehe es vielmehr als einen Freundſchaftsdienſt an."

„Nun denn," ſprach der Küfer, „ſo muß ich ſchon heraus mit der Sprache. Der Sternwirth hat allerdings keine ſo guten Weine; allein ſeine Gläſer ſind hell und rein wie Kryſtall. Die Frau Sonnenwirthin hingegen hat beſſere Weine, aber unreine und von Fliegen beſchmutzte Gläſer. Nun mag der Wein noch ſo gut ſein, ſo ſchmeckt er doch aus einem ſchmutzigen Glaſe nicht. Sorge alſo die Frau Wirthin dafür, daß die Gläſer ſo rein ſeien, als ihr Wein gut iſt, und daß die Leute auch immer blank geputzte Fenſter, Tiſche und Stubenböden bei ihr finden, ſo werden bald Gäſte genug bei ihr einkehren."[2]

Die Wirthin nahm dieſe Worte zu Herzen. Es ging ſogleich an ein Fegen und Putzen. Alle Geräthe wurden geſäubert,[3] und nicht der geringſte Schmutz mehr geduldet. Kaum hörten dieſes die Leute in der Stadt, ſo kamen ſie in Menge herbei, um reinen Wein aus hellen Gläſern in einer ſauber geputzten Stube zu trinken, und an manchem Tage fanden ſich ſo viele Gäſte ein, daß die Wirthin ſie kaum unterbringen konnte.

„Seht, Kinder," ſagte ſie ſpäter oft zu ihren Söhnen und Töchtern, „was die Reinlichkeit thut! Sie hat uns wohlhabend und zufrieden gemacht, nachdem wir durch Unreinlichkeit ſchon bis an den Rand des Verderbens gebracht worden waren."

Dein Haus ſei immer hell und rein,
Noch mehr ſoll es die Seele ſein.

94. Die wohlthätige Arme.

Kunigunde, eine arme Wittwe, betete alle Tage, bevor ſie ſich an ihr Spinnrad ſetzte, in ihrem einſamen Stübchen ihr Morgengebet mit großer Andacht, und las dann noch einen der ſchönen Sprüche, die in ihrem Gebetbuche ſtanden.

2 put up. 3 cleansed.

Eines Tages las sie einen Spruch, der sie zu Werken der Wohlthätigkeit ermunterte,[1] und ihr sehr wohl gefiel. „Aber, mein Gott," sagte sie, „wie könnte ich Andern Gutes thun? Ich habe auf der Welt nichts, um mich zu ernähren, als mein Spinnrädlein, und damit erwerbe ich mir kaum das tägliche Brod. Der Winter ist vor der Thür, und ich habe nicht einmal das nöthige Holz. Die Finger sind mir in der kalten Stube jetzt schon so steif, daß ich kaum mehr spinnen kann. Auch der Hauszins ist noch nicht ganz bezahlt. Ich werde wohl selbst wohlthätige Menschen um Almosen anflehen[2] müssen."

Sie sann indeß nach, was sie etwa Gutes thun könne. Da fiel ihr ein, daß eine Jugendfreundin von ihr, die am andern Ende der Stadt wohnte, und arm und alt war, krank liege. „Diese will ich heute besuchen," sagte sie; „spinnen kann ich ja dort auch, und vielleicht kann ich ihr doch eines oder das andere tröstliche Wort sagen."

Sie nahm ein paar Aepfel, die sie unlängst geschenkt bekommen hatte, vom Kasten, um sie ihrer Freundin zu bringen, und machte sich mit ihrem Spinnrädlein auf den Weg.

Die Kranke hatte, als sie ihre alte Freundin erblickte, eine große Freude. „Denke nur, Kunigunde," sagte sie, „ich habe kürzlich einige hundert Gulden geerbt. Möchtest du nicht zu mir ziehen und meine Krankenwärterin werden? Du würdest doch Holzgeld und Hauszins ersparen, und dein Spinnen und meine kleine Erbschaft würden wohl hinreichen, uns Beide zu ernähren." Kunigunde nahm den Antrag voll Freude an, zog sogleich zu ihr, und konnte nun nach langer Zeit das erste Mal wieder ruhig und sorgenfrei schlafen. Sie wiederholte das Sprüchlein, das ihr so wohl gefallen hatte, sehr oft:

Ihr Lieben, nur alltäglich
Ein gutes Werk vollbracht;
Das macht den Tag erträglich,
Und eine gute Nacht.

85. Die gottselige Großmutter.

Während des letzten Krieges geriethen die Bewohner eines einsam stehenden Hauses in große Angst. Der Feind nahte sich mit einbrechender Nacht der Gegend. Der nächtliche Himmel

94. 1 encouraged. 2 beseech.

erſchien bald da bald dort von Feuersbrünſten roth wie Blut. Man hörte furchtbar ſchießen. Zudem war es Winter und das Wetter ſehr kalt und ſtürmiſch. Die guten Leute fürchteten ausgeplündert, und jetzt, zur rauheſten Jahreszeit, von Haus und Hof gejagt[1] zu werden.

Nur die alte, fromme Großmutter war getroſt und guten Muthes im Vertrauen auf Gott. Sie las ihren Kindern und Enkeln aus ihrem alten Gebetbuche ein Gebet vor, in dem die Worte vorkamen: Gott wolle eine feſte Mauer aufführen, um die Feinde von dieſer Wohnung abzuhalten.

Einer ihrer Enkel, der andächtig zugehört hatte, meinte jedoch, das Aufführen einer Mauer ſei gar zu viel von dem lieben Gott verlangt; um ſolche unmögliche Dinge ſolle man nicht beten.

Die Großmutter ſprach aber: „Dieſe Worte ſind nicht ſo buchſtäblich zu nehmen. Sie ſollen blos ſagen, Gott wolle uns vor den Feinden ſo ſicher beſchützen, als wäre unſer Haus von einer Mauer umgeben. Wenn aber Gott auch wirklich zu unſerm Schutze eine Mauer bauen wollte, meinſt du denn, daß es ihm unmöglich ſei?“

Indeß ging die Nacht vorüber, ohne daß ein feindlicher Soldat ſich ihrem Hauſe näherte. Alle im Hauſe wunderten ſich darüber. Als ſie aber ſich Morgens vor die Thür wagten, ſieh, da war gegen jene Seite hin, wo die Feinde ſtanden, der Schnee von dem Winde hoch wie eine Mauer aufgethürmt,[2] ſo daß man gar nicht hindurchkommen konnte.

Alle lobten und prieſen Gott. Die Großmutter aber ſagte: „Seht, ſo hat Gott doch eine Mauer aufgeführt, die Feinde von unſerer Wohnung abzuhalten. Er iſt gnädig und barmherzig, und unendlich reich an Mitteln, uns aus jeder Noth zu erretten. Wir wollen daher nie kleinmüthig und verzagt ſein. Ich wenigſtens bleibe dabei:

Wer auf den lieben Gott vertraut,
Der hat auf feſten Grund gebaut.“

96. Die fromme Mutter und ihre Söhne.

1.

An einem hohen Feſttage ſagte eine adelige Frau zu ihren zwei Söhnen: „Ach, daß ich doch heute auch in dem Tempel

95. 1 hunted. 2 heaped up.

erſcheinen und mit den Tauſenden, die ſich dort verſammeln, Gott, den Allmächtigen, anbeten könnte! Aber in die Stadt zu gehen, iſt für mich zu weit und unſere Kutſche hilft uns jetzt nichts, da wir die Pferde unſerer dürftigen Umſtände wegen verkaufen mußten!"

Die Söhne ſchoben ſogleich die Kutſche vor und erboten ſich, die Mutter in den Tempel zu fahren, der weit vom Orte entfernt war. Die Mutter ſtieg ein,[1] und die adeligen Jünglinge zogen anſtatt der Pferde die Kutſche.

Alles Volk war über die Frömmigkeit der Mutter und die kindliche Liebe der Söhne bis zu Thränen gerührt, beſtreute ihren Weg von dem Stadtthore bis zum Tempel mit grünem Laube und friſchen Blumen, und rief entzückt: „Heil der glücklichſten Mutter und den edelſten Söhnen!"

Die allerſchönſte Tugend übt,
Wer Gott und Eltern kindlich liebt.

2.

Unter dem freudigen Zurufe des Volkes erreichten die guten Söhne den Tempel. Die gute Mutter knieete weinend am Altare nieder und betete in ihrem Herzen: „Lieber Gott! ſegne meine zwei Söhne, und gieb ihnen das, was du für das Allerbeſte erkennſt."

Die Jünglinge führten die Mutter wieder nach Hauſe und gingen Abends fröhlich zu Bette. Als die Mutter ſie Morgens wecken wollte, lagen ſie Beide da, ſchön und lieblich, wie ſchlafende Engel — allein ſie erwachten nicht mehr.

Die Mutter war über den Tod der geliebten Söhne Anfangs ſehr erſchrocken. Allein bald faßte[1] ſie ſich wieder und ſagte: „Guter Gott! Du haſt mein Gebet erhört. Nun ſehe ich es ein, ein ſanfter, ſeliger Tod iſt das Beſte, was ſterbliche Menſchen ſich wünſchen können. Meine Söhne ſind nun bei dir. Die Erde war zu arm, ihre kindliche Liebe zu belohnen; deshalb haſt du ſie zu dir in den Himmel genommen."

Um vor dem Tode nicht zu beben,
Gedenke an das beſſ're Leben.

---

96. 1. 1 (einſteigen) stepped in.
2. 1 composed herself.

97. Der ſterbende Vater.

Ein guter Vater war ſehr krank und dem Tode nahe. Da rief er noch am letzten Morgen ſeines Lebens ſeine Kinder an ſein Sterbebette zuſammen und ermahnte ſie zu allem Guten; beſonders aber befahl er ihnen, den chriſtlichen Unterricht immer fleißig zu beſuchen und mit Aufmerkſamkeit anzunehmen.

„Liebe Kinder!“ ſprach er, „ich habe fünfzig Jahre lang gelebt, und in dieſer Welt viele Freuden genoſſen;[1] die reinſten, ſeligſten, ja wahrhaft himmliſchen Freuden aber hat mir die Religion gewährt; ſie bewahrte alle meine irdiſchen Freuden rein, erhöhte[2] und veredelte ſie. Dies bezeuge ich vor Gott.“

„Ich habe fünfzig Jahre gelebt und in dieſer Welt Vieles gelitten[3] und manchen harten Kampf zu beſtehen gehabt; in allen Leiden aber habe ich den beſten Troſt und die ſicherſte Stütze einzig in unſerer heiligen Religion gefunden. Dies bezeuge ich vor Gott.“

„Ich habe fünfzig Jahre gelebt, bin öfters dem Tode nahe geweſen, ja ich werde jetzt den Abend ſicher nicht mehr erleben, und bezeuge es aus Erfahrung und vor Gott: Nur die göttliche Kraft der Religion kann dem Tode ſeine Schrecken benehmen;[4] nur der heilige Glaube an unſern Erlöſer kann uns Muth und Stärke geben, den wichtigen Schritt in die Ewigkeit getroſt zu thun und vor Gottes Richterſtuhl zu erſcheinen.“

„Beſtrebt[5] euch daher, ihn, unſern göttlichen Erlöſer, recht kennen zu lernen und ſeine heiligen Lehren zu befolgen: ſo werdet ihr Gott wohlgefällig ſein, zufrieden leben und einſt ſelig ſterben.“

Die Kinder vernahmen dieſe Worte unter heißen Thränen. Der Vater ſtarb in der nächſten Stunde; die Kinder aber bewahrten ſeine letzten Worte ihr Leben lang in ihrem Herzen, befolgten ſie, und lernten nun auch aus Erfahrung, daß ſie die lautere Wahrheit ſeien.

Gottes Wort führt uns den Weg zum Heil;
Wer ihm folget, wählt das beſte Theil.

---

97. 1 enjoyed. 2 raised. 3 suffered. 4 take away. 5 endeavour.

98. Die Freunde nach dem Tode.

Ein Vater erzählte einmal ſeinen Kindern folgende Parabel: „Der königliche Statthalter auf einer Inſel wurde einmal von ſeinem Herrn, dem Könige, gerufen, um von ſeiner Verwaltung Rechenſchaft abzulegen. Diejenigen ſeiner Freunde, in die er ſein größtes Vertrauen geſetzt hatte, ließen ihn fortziehen und regten ſich nicht von der Stelle. Andere, auf die er ſich auch nicht wenig verlaſſen[1] hatte, gingen nur mit ihm bis an das Schiff. Einige aber, denen er es kaum zugetraut hätte, begleiteten ihn auf der ganzen weiten Reiſe bis zum Throne des Königs, ſprachen für ihn und wirkten ihm die Huld und Gnade des Königs aus.“

Die Kinder verſtanden nicht, wer dieſe Freunde ſeien. Da ſprach der Vater: „Auch der Menſch hat dreierlei Freunde auf Erden, die er aber meiſtens erſt dann recht kennen lernt, wenn er von dieſer Welt abgerufen[2] wird, um über ſein Thun und Laſſen Rechenſchaft zu geben. Die erſten dieſer Freunde, Geld und Gut, bleiben zurück. Die andern, ſeine Verwandten, begleiten ihn nur bis an das Grab. Die dritten, ſeine guten Werke, folgen ihm nach in die Ewigkeit, bis zu Gottes Thron, wo einem Jeden nach ſeinen Werken vergolten[3] wird, und auch der Trunk kalten Waſſers, den man einem Durſtigen reicht, nicht unbelohnt bleibt.“

Wie thöricht handelt doch ein Menſch, der ſich gerade um ſolche treue Freunde am allerwenigſten bekümmert!

Thu' Gutes in der kurzen Lebenszeit;
Nur dieſes folgt dir in die Ewigkeit.

99. Das beſſere Land.

Ein Vater und eine Mutter lebten mit ihren zwei Kindern auf einer rauhen Inſel des weiten Weltmeeres, wohin ſie durch Schiffbruch gerathen waren. Wurzeln und Kräuter dienten ihnen zur Nahrung, eine Quelle war ihr Trank und eine Felſenhöhle ihre Wohnung. Oft tobten[1] auf der Inſel furchtbare Stürme und Gewitter.

---

98. 1 relied on. 2 called away. 3 repayed.
99. 1 raged.

Die Kinder konnten ſich's nicht mehr denken, wie ſie auf die Inſel gekommen waren; ſie wußten nichts mehr von dem großen, feſten Lande; Brod, Milch, Obſt, und was es dort ſonſt noch Köſtliches giebt, waren ihnen unbekannte Dinge geworden.

Da landeten eines Tages in einem kleinen Schifflein vier Mohren an der Inſel. Die Eltern hatten eine große Freude, und hofften nun von ihren Leiden erlöſt zu werden. Das Schifflein war aber zu klein, Alle zugleich auf das feſte Land hinüber zu bringen — und der Vater wollte die Fahrt zuerſt wagen.

Mutter und Kinder weinten, als er in das ſchwache, breterne Fahrzeug ſtieg und die vier ſchwarzen Männer ihn fortführen wollten. Er aber ſagte: „Weinet nicht! Drüben iſt es beſſer — und ihr Alle kommt ja bald nach!“

Als das Schifflein wieder kam und die Mutter abholte, weinten die Kinder noch mehr. Aber auch ſie ſagte: „Weinet nicht! In dem beſſern Lande ſehen wir uns Alle wieder!“

Endlich kam das Schifflein, die zwei Kinder abzuholen. Sie fürchteten ſich ſehr vor den ſchwarzen Männern und zitterten vor dem furchtbaren Meere, über das ſie hinüber ſollten. Unter Furcht und Zittern näherten ſie ſich dem Lande.

Aber wie freuten ſie ſich, als ihre Eltern am Ufer ſtanden, ihnen die Hände boten,[2] ſie in den Schatten hoher Palmbäume führten und auf dem blumigen Raſen ſie mit Milch, Honig und köſtlichen Früchten bewirtheten. „O wie thöricht war unſere Furcht!“ ſagten die Kinder; „nicht fürchten, ſondern freuen hätten wir uns ſollen, als die ſchwarzen Männer kamen, uns in das beſſere Land abzuholen.“

„Liebe Kinder,“ ſprach der Vater, „unſere Ueberfahrt von der wüſten Inſel in dieſes ſchöne Land hat für uns noch eine höhere Bedeutung.“

„Es ſteht uns Allen noch eine weitere Reiſe in ein viel ſchöneres Land bevor. Die ganze Erde, auf der wir wohnen, gleicht einer Inſel; das herrliche Land hier iſt für uns ein, wiewohl nur ſchwaches, Bild des Himmels; die Ueberfahrt dahin über das ſtürmende Meer iſt der Tod. Jenes Schifflein erinnert[3] an die Bahre, auf der uns ſchwarz gekleidete Männer einſt forttragen werden. Aber, wenn jene Stunde ſchlägt, da wir, ich, eure Mutter oder ihr, dieſe Welt verlaſſen müſſen:

2 offered. 3 reminds.

ſo erſchreckt nicht. Der Tod iſt für fromme Menſchen, die Gott lieb gehabt und ſeinen Willen gethan haben, nichts als ein Uebergang in's beſſere Land."

Der Chriſt ſoll Tod und Grab nicht ſcheuen,
Er darf ſich auf den Himmel freuen;
Ihn führet Gottes Vaterhand
Hinüber in das beſſ're Land.

100. Die drei beſten Bücher.

Ein frommer Greis, der in einer armen, einſamen Hütte lebte, hatte eine ſo große Weisheit und Einſicht, daß er Jedermann guten Rath und heilſame Lehren zu ertheilen wußte.

Ein gelehrter Mann, der ihn beſuchte, verwunderte ſich über ſeine weiſen Reden und ſprach zu ihm: „Woher kommt dir dieſe Weisheit? Ich ſehe in deiner Hütte ja keine Bücherſammlung, aus der du ſo viel Gutes und Schönes hätteſt lernen können."

Der Greis ſprach: „Und doch habe ich die drei beſten Bücher, die es giebt, und leſe täglich darin. Dieſe Bücher ſind: Die Werke Gottes über mir und rings um[1] mich her, das Gewiſſen in meinem Innerſten, und die heilige Schrift."

„Die Werke Gottes, Himmel und Erde, ſind wie ein großes Buch vor uns aufgeſchlagen; ſie verkünden[2] uns die Allmacht, Weisheit und Güte des himmliſchen Vaters."

„Mein Gewiſſen ſagt mir, was ich zu thun und zu laſſen habe."

„Die heilige Schrift aber, dieſes Buch aller Bücher, lehrt uns, wie Gott ſich von Erſchaffung der Welt an den Menſchen geoffenbaret,[3] und wie der Sohn Gottes, unſer Herr und Heiland Jeſus Chriſtus, in dieſe Welt gekommen, und was er geboten und verheißen, gethan und gelitten hat, um uns heilig und ſelig zu machen."

Was wir glauben, hoffen, lieben,
Was wir thun und meiden müſſen,
Steht in Gottes Wort geſchrieben,
In der Schöpfung, im Gewiſſen.

100. 1 around. 2 proclaim. 3 manifested.

Druck von J. B. Hirſchfeld in Leipzig

The best Books
for the
Study of the German Language.

PUBLISHED BY FRANZ THIMM,
88, New Bond Street, London.

THE CHILD'S GERMAN BOOK BY AHN. 16mo. very neatly bound in Cloth 3*s*

„The Author of this little book has endeavoured to make the German Language an easy play thing, and it will be used with great advantage by every beginner of German."

AHN, F., A NEW PRACTICAL AND EASY METHOD of learning the german language. Cloth 3*s* 6*d*

„The best and easiest Grammar hitherto published."

JULIUS, GERMAN WRITING COPIES, beautifully engraved on Copper plate, oblong 3*s*

„These beautiful Copies are indispensable to the German Scholar."

CAROVÉ'S MÄRCHEN OHNE ENDE (the Story without End) with English notes by H. Mathias, 16mo. Cloth neat 3*s*

„A beautiful fairy tale of life, written for young and old, in style *classical*"

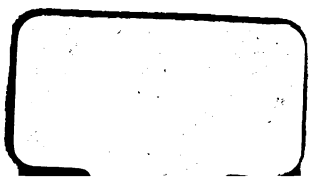
THIEME, F. W., A new and complete Pocket Dictionary of the German and English Languages. 2 parts in one, small 8vo. (800 pages.) Brunswick 1850. Cloth 7*s*

Thieme has published 4 Dictionaries of the german and english Languages, some of which are very inferior; but this new work: the *Brunswick* Edition, is acknowledged by the Professors to be the best german and engtish Dictionary that can be placed into the hands of the german Scholar. Its advantages are numerous. The accent is given, which facilitates the german Pronunciation — to the Substantive is added besides the Gender, the Genitive and the termination of the plural — to the Adjectives are added the irregular comparative forms — and to the irregular Verbs all irregularities are added — The print of the Dictionary is beautiful and its price very low.— To obtain the *right Dictionary* of this Author, it will be necessary to order it:

THIEME'S German Dictionary, published by Franz Thimm. Cloth. 7*s*

GERMAN SCHOOL DICTIONARY, published by Franz Thimm. 12mo. Cloth. 3*s* 6*d*

THIMM, F., The Literature of Germany from its earlist *Period to the present time.* Fscap 8vo. Cloth boards, price 4*s* 6*d*

From the British and Colonial Quaterly Review Nr. 6.

„The 'Literature of Germany, by Franz Thimm,' is a most valuable little book, which we strongly recommend to all students of the German language. Even to those who are well acquainted with Germany's literary treasures, this little work will prove useful as a book of reference. The criticisms here given, in the course of notices of at least 200 German authors, appear to be generally fair and sensible in their tone: the critical remarks are generally just, and, althogether, the work is a most useful guide to German literature. In taking leave of the author, we must thank him in the name of all students of German, for this valuable contribution to their libraries."